

FRIGORIFERO • CONGELATORE

Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione

I

REFRIGERATOR • FREEZER

Instructions for installation, use, maintenance

GB

KÜHLSCHRANK • GEFRIERSCHRANK

Hinweise für Installation, Gebrauch, Wartung

D

RÉFRIGÉRATEUR • CONGÉLATEUR

Instructions pour l'installation, l'utilisation, l'entretien

F

FRIGORÍFICO • CONGELADOR

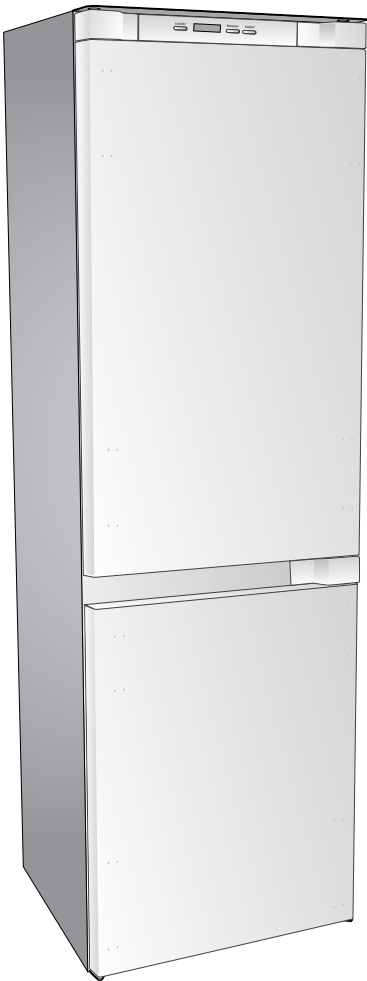
Instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento

ES

FRIGORÍFICO • CONGELADOR

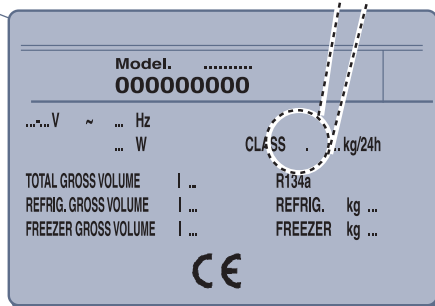
Instruções para a instalação, o uso, a manutenção

P





SN	min	10°C	max	32°C
N	min	16°C	max	32°C
ST	min	18°C	max	38°C
T	min	18°C	max	43°C



I

NORMATIVE-AVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

Questo prodotto è conforme alle vigenti normative europee di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche. E' stato sottoposto a lunghe prove e meticolosi test per valutarne la sicurezza e l'affidabilità. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale, in modo da sapere esattamente cosa fare e cosa non fare. Un uso inappropriato dell'apparecchio può essere pericoloso, soprattutto per i bambini. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati in targa siano corrispondenti a quelli del vostro impianto. I materiali dell'imballaggio riciclabili, non disperderli nell'ambiente, portarli quindi ad un impianto di smaltimento, affinché possano essere riciclati. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di un efficace presa di terra, a norma di legge. E' obbligatorio verificare questo fondamentale requisito di sicurezza. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico qualificato. (legge 46/90) L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;

- non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici;
- non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini senza sorveglianza;
- non staccare o inserire la spina nella presa con le mani bagnate; - prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica o staccando la spina o spegnendo l'interruttore generale dell'impianto;
- in caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, e non manometterlo.

ATTENZIONE! Quando installate il vostro apparecchio frigorifero è importante tener conto della classe climatica del prodotto.

Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata.

L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.

GB

REGULATIONS, WARNINGS AND IMPORTANT RECOMMENDATIONS

This product is in conformity with the European safety regulations in force relative to electrical equipment. It has undergone extensive trials and meticulous tests to evaluate safety and reliability.

Before using the appliance, carefully read this manual in order to know exactly what to do and what not to do.

Improper use can be dangerous, especially for children. Before connecting the appliance, check that the data on the plate corresponds to that of your system. Do not litter the recyclable packaging material, but take it to a waste disposal plant for recycling.

The electrical safety of this appliance is ensured only if connected to an electrical system equipped with an efficient ground clamp in accordance with the law. It is obligatory to check this fundamental safety requirement. In case of doubt, request an accurate control of the system by a qualified technician (Act 46/90).

Some fundamental rules must be observed in the use of this appliance, as with any electrical equipment:

- do not touch the appliance with moist or wet hands or feet

- do not pull on the power supply cable to pull the plug from the socket
- do not expose the appliance to atmospheric agents
- do not allow children to use the appliance without supervision
- do not pull out or insert the plug with wet hands; before any cleaning or maintenance work, disconnect the appliance from the mains by either pulling out the plug or switching off the main system switch.
- in case of breakdown or improper functioning switch off the appliance and do not tamper with it.

WARNING! When you install your refrigerator, it is important to bear in mind the climatic rating of the appliance.

In order to find out the climatic rating of your appliance, check the data rating plate.

The appliance will function correctly within the ambient temperature range indicated in the table, according to its climatic rating

D**VORSCHRIFTEN, HINWEISE UND WICHTIGE RATSCHLÄGE**

Dieses Produkt entspricht den geltenden EG-Sicherheitsbestimmungen in Bezug auf elektrische Apparate. Es wurde aufwendigen und genauen Tests unterzogen, bei denen seine Sicherheit und Zuverlässigkeit geprüft wurden.

Bevor Sie diesen Apparat benutzen, lesen Sie bitte dieses Handbuch aufmerksam durch, damit Sie genau wissen, was Sie tun können und was Sie nicht tun dürfen. Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann gefährlich sein, vor allem für Kinder. Das Verpackungsmaterial kann recycelt werden, bitte werfen Sie es nicht einfach im Freien weg, sondern bringen Sie es zu einer Entsorgungsstelle, wo es recycelt werden kann. Dieser Apparat ist bezüglich seiner elektrischen Teile nur sicher, wenn er an ein gut geerdetes Stromnetz angeschlossen wird, das allen gesetzlichen Bestimmungen entspricht. Bitte kontrollieren Sie unbedingt, ob dies der Fall ist. Falls Sie Zweifel haben, verlangen Sie bitte eine sorgfältige Kontrolle der Anlage durch einen Fachmann (Gesetz Nr. 46/90). Bei der Benutzung dieses Geräts müssen genau wie bei allen anderen elektrischen Apparaten einige wichtige Regeln beachtet werden:

- den Apparat nie mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren;

- beim Ausziehen des Steckers aus der Steckdose nie am Kabel reißen;
- den Apparat nie Witterungseinflüssen aussetzen;
- nicht zulassen, daß der Apparat von unbeaufsichtigten Kindern benutzt wird;
- nie den Stecker mit nassen Händen in die Steckdose einführen oder aus dieser herausziehen; vor jeder Reinigungs- und Instandhaltungsarbeit die Stromversorgung unterbrechen, indem man den Stecker zieht oder den Hauptschalter der Anlage ausschaltet;
- bei Nichtfunktionieren oder Störungen den Apparat ausschalten und nicht selbst zu reparieren versuchen.

⚠ ACHTUNG! Bitte achten Sie bei der Installation Ihres Kühlschranks auf die Kühlungsstufe des Produktes. Die Kühlungsstufe Ihres Kühlschranks können Sie den Daten auf dem hier aufgeführten Typenschild entnehmen. Das Gerät funktioniert richtig bei Raumtemperatur, die in der Tabelle nach der Kühlungsstufe angegeben ist.

F**NORMES, AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS IMPORTANTES**

Ce produit est conforme aux normes européennes de sécurité en vigueur relatives aux appareils électriques. Il a été soumis à de longs essais et à des tests méticuleux afin d'évaluer la sécurité et la fiabilité. Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil afin de savoir exactement ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire. Une utilisation impropre de l'appareil risque d'être dangereuse, surtout pour les enfants. Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données figurant sur la plaque correspondent à celles de votre installation. Les matériaux d'emballage sont recyclables, ne pas les abandonner dans l'environnement, les porter dans un centre spécialisé afin qu'ils soient recyclés. La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsqu'il est relié à une installation électrique équipée d'une prise de terre en bon état, selon la norme en vigueur. En cas de doute, faire procéder à un contrôle soigné de l'installation par un technicien qualifié (loi 46/90). L'utilisation de cet appareil, comme celle de tout appareil électrique, implique l'observation de certaines règles fondamentales:

- Ne pas toucher l'appareil avec des mains ou des pieds mouillés ou humides;
- ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise;

- ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques;
- ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants en l'absence de surveillance;
- ne pas débrancher ni brancher la fiche dans la prise de courant avec les mains mouillées; avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique en débranchant la fiche ou en éteignant l'interrupteur principal de l'installation;
- en cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et ne pas l'endommager.

⚠ ATTENTION! Quand vous installez votre appareil frigorifique, il est important de tenir compte de la classe climatique du produit. Pour savoir à quelle classe climatique appartient votre réfrigérateur, veuillez contrôler la plaque des données comme indiquée ci-après: L'appareil frigorifique fonctionne correctement dans l'intervalle de température ambiante indiqué sur le tableau, selon la classe climatique.

ES**NORMAS, ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES**

Este producto es conforme a las normativas europeas de seguridad vigentes relativas a los aparatos eléctricos y ha sido sometido a largas y meticulosas pruebas para evaluar la seguridad y la fiabilidad del mismo. Antes de utilizar el aparato leer atentamente el presente manual, para saber exactamente cuáles son las operaciones que pueden cumplirse y cuáles no. Un uso indebido del aparato puede ser peligroso, sobre todo para los niños. Antes de conectar el aparato asegurarse de que los datos de la placa correspondan a los datos de la instalación de alimentación. Los materiales reciclables del embalaje no deben ser eliminados en el ambiente. Por consiguiente, llevarlos a un establecimiento habilitado a tal efecto para que puedan ser reciclados. La seguridad eléctrica de este aparato se verifica sólo cuando el mismo está conectado a una instalación eléctrica provista de toma de tierra eficaz y normalizada. Es obligatorio verificar este requisito fundamental de seguridad. En caso de dudas, solicitar un control cuidadoso de la instalación por parte de un técnico calificado (Ley 46/90). El uso de esta máquina, como así también de cualquier aparato eléctrico, comporta la observación de algunas reglas fundamentales:

- no tocar el aparato con manos o pies mojados o húmedos;

- no tirar del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma;
- no exponer el aparato a los agentes atmosféricos;
- no permitir que los niños usen el aparato sin vigilancia;
- no quitar o introducir el enchufe en la toma con las manos mojadas; antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica desconectando el enchufe o apagando el interruptor general de la instalación;
- en caso de desperfecto o funcionamiento incorrecto apagar el aparato y no intervenir en el mismo.

⚠ ATENCION! Cuando instalen su aparato frigorífico es importante que tengan en cuenta la clase climática del producto. Para conocer la clase climática de su aparato, controlen la placa con los datos que aparece aquí. El aparato funciona correctamente en el campo de temperatura ambiente indicado en el cuadro, según la clase climática.

P**NORMAS, ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES**

Este produto está conforme as normas europeias de segurança vigentes referentes a aparelhos eléctricos. Foi submetido a longas provas e a meticulosos testes para a avaliação da sua segurança e fiabilidade. Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual para saber exactamente o que fazer e o que não fazer. Um uso inadequado do aparelho pode ser perigoso, sobretudo para as crianças. Antes de ligar o aparelho na rede certifique-se de que os dados constantes na chapinha correspondam aos da instalação eléctrica da sua casa. Os materiais de embalagem recicláveis não os descarte no meio ambiente; leve-os a um centro especializado para que possam ser reciclados. A segurança eléctrica deste aparelho é garantida somente se este for ligado a uma instalação munida de uma eficaz tomada de ligação à terra, nos termos da legislação em matéria. É obrigatório verificar este fundamental requisito de segurança. Em caso de dúvidas, peça a um técnico qualificado para efectuar um cuidadoso controlo da instalação eléctrica da sua casa. (lei 46/90) O uso desta máquina assim como o de qualquer aparelho eléctrico, comporta o cumprimento de algumas regras fundamentais:

- não toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados;

- não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar a ficha da tomada;
- não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos;
- não permita que o aparelho seja utilizado por crianças sem que estas sejam vigiadas;
- não ligue nem desligue a ficha da tomada com as mãos molhadas;
- antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica extraindo a ficha da tomada ou desactivando o interruptor geral da instalação eléctrica.
- em caso de avaria ou de mau funcionamento, desligue o aparelho e não o manuseie.

⚠ ATENÇÃO! Ao instalar o seu aparelho frigorífico, é importante observar a classe climática do produto. Para conhecer a classe climática do seu aparelho, controlar a chapa de dados abaixo demonstrada. O aparelho funciona correctamente no campo de temperatura ambiente indicado na tabela, segundo a classe climática.



I NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Si ringrazia per la scelta della macchina.

La preghiamo di leggere attentamente queste brevi note scritte per lei e per poter utilizzare al massimo tutte le prestazioni che può ottenere.

La qualità del Frigocongelatore è garantita poiché ogni nostro prodotto è controllato al 100% al fine produzione, con lunghe prove e con diversi tipi di TEST.

La usi e vedrà quante soddisfazioni otterrà.

- 1 REGOLATORE TEMPERATURA FRIGO**
- 2 REGOLATORE TEMPERATURA FREEZER**
- 3 PULSANTE CONGELAMENTO RAPIDO**
- 4 GRIGLIE REGOLABILI**
- 5 SCATOLA FRUTTA E VERDURA**

- 6 SCOMPARTO PER CONGELAZIONE CIBI FRESCHI FREEZER**
- 7 CASSETTI FREEZER**
- 8 BALCONCINO PORTABOTTIGLIE**
- 9 LUCE INTERNA**
- 10 SCATOLA UOVA**
- 11 BALCONCINO PORTASCATOLE**



GENERAL NOTES ON DELIVERY

Thank you for choosing this appliance.

Please carefully read these short notes so that you can use all the available functions to a maximum. The quality of the refrigerator-freezer is guaranteed since our product is 100% tested at the end of production, with extensive trials and various types of TESTS.

Use it and you will see how much satisfaction you obtain.

- 1 FRIDGE TEMPERATURE CONTROL**
- 2 FREEZER TEMPERATURE CONTROL**
- 3 QUICK FREEZE BUTTON**
- 4 ADJUSTABLE SHELVES**
- 5 FRUIT & VEG BOX**

- 6 FREEZER FRESH FOOD FREEZING COMPARTMENT**
- 7 FREEZER DRAWERS**
- 8 BOTTLE SHELF**
- 9 INTERNAL LIGHT**
- 10 EGG BOX**
- 11 CONTAINER SHELF**

D**ALLGEMEINE BEMERKUNGEN ZUR LIEFERUNG**

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl.

Bitte lesen Sie diese Anleitungen, die wir für Sie geschrieben haben, aufmerksam durch, damit Sie alle Möglichkeiten dieses Geräts voll ausschöpfen können.

Für die Qualität dieses Kühl- und Gefrierschranks garantieren wir, denn jedes unserer Produkte wird nach erfolgter Produktion hundertprozentig kontrolliert, lange geprüft und verschiedenen TESTS unterzogen.

Benützen Sie ihn, Sie werden zufrieden sein !

1 TEMPERATURSCHALTER KÜHLSCHRANK**2 TEMPERATURSCHALTER GEFRIERSCHRANK****3 TASTE SCHNELLGEFRIEREN****4 VERSTELLBARE ABSTELLROSTE****5 OBST- UND GEMÜSESCHALE****6 ABTEIL ZUM GEFRIEREN VON FRISCHEN LEBENSMITTELN IM GEFRIERSCHRANK****7 SCHUBLADEN IM GEFRIERSCHRANK****8 INNENTÜRREGAL MIT FLASCHENHALTER****9 INNENBELEUCHTUNG****10 EIERBEHÄLTER****11 INNENTÜRREGAL FÜR BEHÄLTER****F****REMARQUES GÉNÉRALES AU MOMENT DE LA LIVRAISON**

Nous vous remercions de votre choix.

Nous vous prions de lire attentivement ces quelques remarques afin que vous puissiez utiliser au maximum toutes les prestations que cet appareil offre.

La qualité du réfrigérateur-congélateur est garantie car notre produit est contrôlé à 100 % en fin de production en subissant de longs essais ainsi que différents types de TEST.

Utilisez-le et vous verrez les nombreuses satisfactions qu'il vous procurera.

1 RÉGULATEUR TEMPÉRATURE RÉFRIGÉRATEUR**2 RÉGULATEUR TEMPÉRATURE CONGÉLATEUR****3 TOUCHE CONGÉLATION RAPIDE****4 GRILLES RÉGLABLES****5 BAC À FRUITS ET LÉGUMES****6 COMPARTIMENT POUR CONGÉLATION DES ALIMENTS FRAIS CONGÉLATEUR****7 TIROIRS CONGÉLATEUR****8 CASIER À BOUTEILLES****9 ÉCLAIRAGE INTERNE****10 RÉCIPENT POUR OEUFS****11 CASIER PORTE-BOÎTES****ES****NOTAS GENERALES RELATIVAS A LA ENTREGA**

En primer lugar agradecemos la preferencia acordada eligiendo una de nuestras máquinas.

Le solicitamos lea atentamente estas breves notas escritas para Usted, de modo que pueda obtener las máximas prestaciones de su aparato. La calidad del frigorífico-congelador está garantizada ya que cada uno de nuestros productos es controlado al 100% al final de la producción, con largas y diferentes PRUEBAS.

Con su uso podrá comprobar sus ventajas.

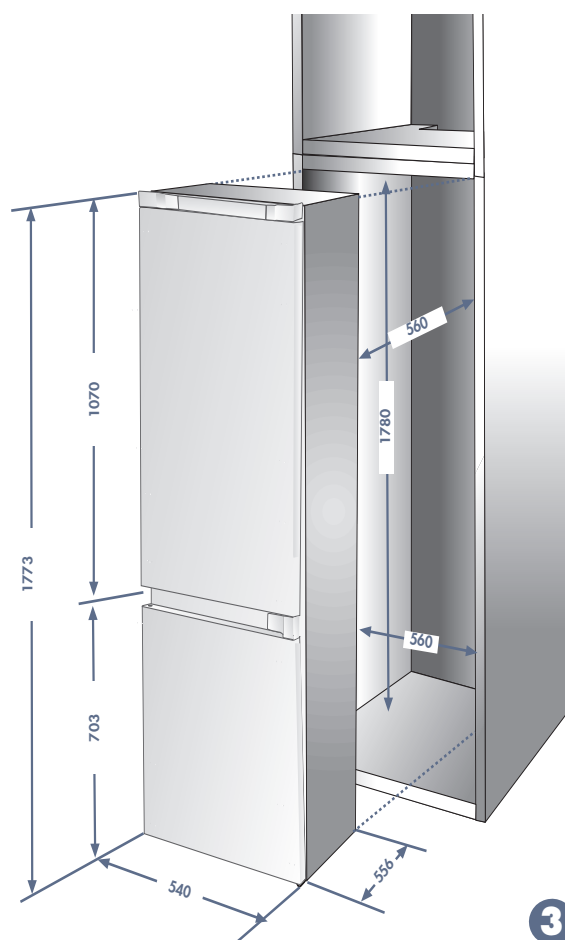
1 REGULADOR TEMPERATURA REFRIGERADOR**2 REGULADOR TEMPERATURA FREEZER****3 PULSADOR CONGELACIÓN RÁPIDA****4 REJILLAS REGULABLES****5 CAJA FRUTA Y VERDURA****6 COMPARTIMIENTO PARA LA CONGELACIÓN ALIMENTOS FRESCOS FREEZER****7 GAVETAS FREEZER****8 BOTELLERO****9 LUZ INTERNA****10 CAJA PORTA-HUEVOS****11 PORTA-CAJAS****P****NOTAS GERAIS NO ACTO DE ENTREGA**

Agradece-se pela escolha da máquina.

Agradecemos que leia atentamente estas breves notas que escrevemos para si, para que a possa utilizar usufruindo, ao máximo, de todas as prestações que com ela pode obter.

A qualidade do frigorífico-congelador é garantida dado que todos os nossos produtos são 100% controlados no final da produção com demoradas provas e diversos tipos de TESTES. Use-a e verá as satisfações que terá.

1 REGULADOR DE TEMPERATURA DO FRIGORÍFICO**2 REGULADOR DE TEMPERATURA DO CONGELADOR****3 BOTÃO DE CONGELAMENTO RÁPIDO****4 GRELHAS AJUSTÁVEIS****5 CAIXA DE FRUTA E LEGUMES****6 COMPARTIMENTO DO CONGELADOR PARA CONGELAÇÃO DE ALIMENTOS FRESCOS****7 GAVETAS DO CONGELADOR****8 SUPORTE PARA GARRAFAS****9 LUZ INTERIOR****10 CAIXA DE OVOS****11 SUPORTE PARA CAIXAS**



I DESCRIZIONE MACCHINA

Gli apparecchi Frigocongelatori verticali della serie **GO** sono elettrodomestici di grande capienza che permettono di congelare, conservare e refrigerare qualsiasi cibo.

La **STRUTTURA** portante è stata realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati elettrostaticamente per resistere ai maltrattamenti e rimanere bella e lucente nel tempo.

Gli **ISOLAMENTI** sono stati scelti per mantenere costante la temperatura INTERNA e avere grossi spazi interni.

Lo **SPAZIO INTERNO** è stato studiato per poter ospitare qualsiasi forma di cibo da conservare con una facilità di spostamento dei ripiani.

ATTENZIONE: mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

SBRINAMENTO FRIGO AUTOMATICO SBRINAMENTO CONGELATORE MANUALE

ATTENZIONE: Non usare dispositivi meccanici o altri metodi artificiali per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore

ATTENZIONE: Non usare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono di tipo raccomandato dal costruttore.

INSERIMENTO NEL VANO COLONNA

Le dimensioni del vano colonna devono corrispondere a quelle riportate in figura, operare come da istruzioni di pag. 10.

GB APPLIANCE DESCRIPTION

The upright fridge-freezers of the **GO** series are large-capacity appliances that allow any type of food to be frozen, preserved and refrigerated.

The supporting **STRUCTURE** is constructed in panels of treated sheet steel, electrostatically enamelled to resist ill-treatment, and for long-lasting beauty and shine.

The **INSULATION** has been selected to maintain the INTERNAL temperature constant and for large internal space.

The **INTERNAL SPACE** is designed to hold any form of food with easy shelf movement.

WARNING: Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building in, clear of obstruction.

AUTOMATIC FRIDGE DEFROST MANUAL FREEZER DEFROST

WARNING: Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING: Do not use electrical appliance inside de food storage of the appliances, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

INSTALLATION IN THE TALL UNIT HOUSING

The dimensions of the tall unit housing must correspond to those reported in the figure. Follow the instructions on page 10.

D BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Die vertikalen Kühl-Gefrier-Automaten der Serie **GO** bieten besonders viel Platz und ermöglichen das Einfrieren, Aufbewahren und Kühlen aller Lebensmittel.

Das **TRAGWERK** besteht aus speziell behandelten und elektrostatisch lackierten Blechtafeln, die auch eine unsorgfältige Behandlung ertragen und immer schön und glänzend bleiben.

Die **ISOLIERUNGEN** wurden im Hinblick auf eine konstante INNENTEMPERATUR und auf geräumige Innenflächen gewählt.

Der **INNENRAUM** wurde so eingeteilt, daß Lebensmittel aller Art darin aufbewahrt werden können, wobei man die Roste leicht umplazieren kann.

F DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les appareils Réfrigérateurs-Congélateurs verticaux de la série **GO** sont des électroménagers d'une grande capacité qui permettent de congeler, conserver et réfrigérer tout type d'aliment.

La **STRUCTURE** portante est construite avec des panneaux de tôle traités et vernis électrostatiquement afin de résister aux mauvais traitements et pour rester belle et brillante dans le temps.

Les **ISOLATIONS** ont été sélectionnées afin de conserver une température INTERNE constante et de bénéficier de larges espaces internes.

L'**ESPACE INTERIEUR** a été conçu pour contenir toutes les formes d'aliments à conserver grâce à la facilité de déplacement des rayons.

ES DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

Los aparatos refrigeradores congeladores verticales de la serie **GO** son electrodomésticos de gran capacidad que permiten congelar, conservar y refrigerar cualquier alimento.

La **ESTRUCTURA** portante ha sido realizada en paneles de chapa tratados y pintados electrostáticamente para resistir a los maltratos y permanecer bella y brillante a lo largo del tiempo.

Los **AISLAMIENTOS** han sido seleccionados para mantener constante la temperatura INTERNA y a la vez obtener grandes espacios internos.

El **ESPACIO INTERNO** ha sido estudiado para contener alimentos de cualquier forma que deban ser conservados, con gran facilidad de desplazamiento de los planos.

P DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

Os aparelhos Frigoríficos-congeladores verticais da série **GO** são electrodomésticos de grande capacidade que permitem congelar, conservar e refrigerar quaisquer alimentos.

A **ESTRUTURA** portante foi realizada em painéis de chapa tratada e pintada electrostaticamente para resistir aos maus tratos e manter-se sempre bonita e brilhante no tempo.

OS **ISOLAMENTOS** foram escolhidos por forma a manterem constante a temperatura INTERNA e a permitirem grandes espaços interiores.

O **ESPAÇO INTERIOR** foi estudado no sentido de poder conter qualquer tipo de alimento em conservação com a facilidade de deslocação das prateleiras.

ACHTUNG: Die Belüftungsöffnungen des Standgerät-Gehäuses oder die der Einbaustruktur dürfen nicht verstopft werden.

ABTAU-AUTOMATIK IM KÜHLTEIL MANUELLES ABTAUEN GEFRIERSCHRANK

ACHTUNG: Weder mechanische Vorrichtungen noch andere künstlichen Verfahren, die nicht den Empfehlungen des Herstellers entsprechen, benutzen, um den Auftauprozess zu beschleunigen.

ACHTUNG: Bitte verwenden Sie keine Elektrogeräte im Kühlgut-Lagerfach, Wenn diese nicht der vom Hersteller empfohlenen Art entsprechen.

EINFÜGUNG IN DEN HOCHSCHRANK

Die Abmessungen des Hochschranks müssen mit den in der Abbildung gezeigten übereinstimmen, gemäß den Anweisungen auf Seite 10 vorgehen.

ATTENTION: laisser les prises d'air libres de toute entrave au niveau du corps de l'appareil ou du meuble à l'intérieur duquel il est encastré

DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE DU RÉFRIGÉRATEUR DÉGIVRAGE CONGÉLATEUR MANUEL

ATTENTION: Pour accélérer le dégivrage, ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou de systèmes artificiels autres que ceux préconisés par le fabricant

ATTENTION: Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.

INSERTION DANS LE LOGEMENT COLONNE

Les dimensions du logement colonne doivent correspondre à celles reportées dans la figure; suivre les instructions indiquées à page 10.

ATENCION: Mantengas libre de obstrucciones los orificio de ventilación de la caja extrema del aparato o de la estructura para empotrar.

DESCONGELACIÓN REFRIGERADOR AUTOMÁTICO DESCONGELACIÓN MANUAL DEL CONGELADOR

ATENCION: No utilizar dispositivos mecánicos u otros métodos artificiales para acelerar el proceso de descongelamientos, a no ser los que aconseja el fabricante.

ATENCION: No use aparato eléctricos, que no sean del tipo recomendado por el fabricante, en el interior del compartimiento para la conservación de alimentos.

INSERCIÓN EN EL HUECO DE LA COLUMNA

Las dimensiones del hueco de la columna deben corresponder a aquéllas que se indican en la figura, siga las instrucciones de la pág. 10.

ATENÇÃO: Mantenha livre de obstruções as aberturas de ventilação do invólucro do aparelho e da estrutura de encaixe.

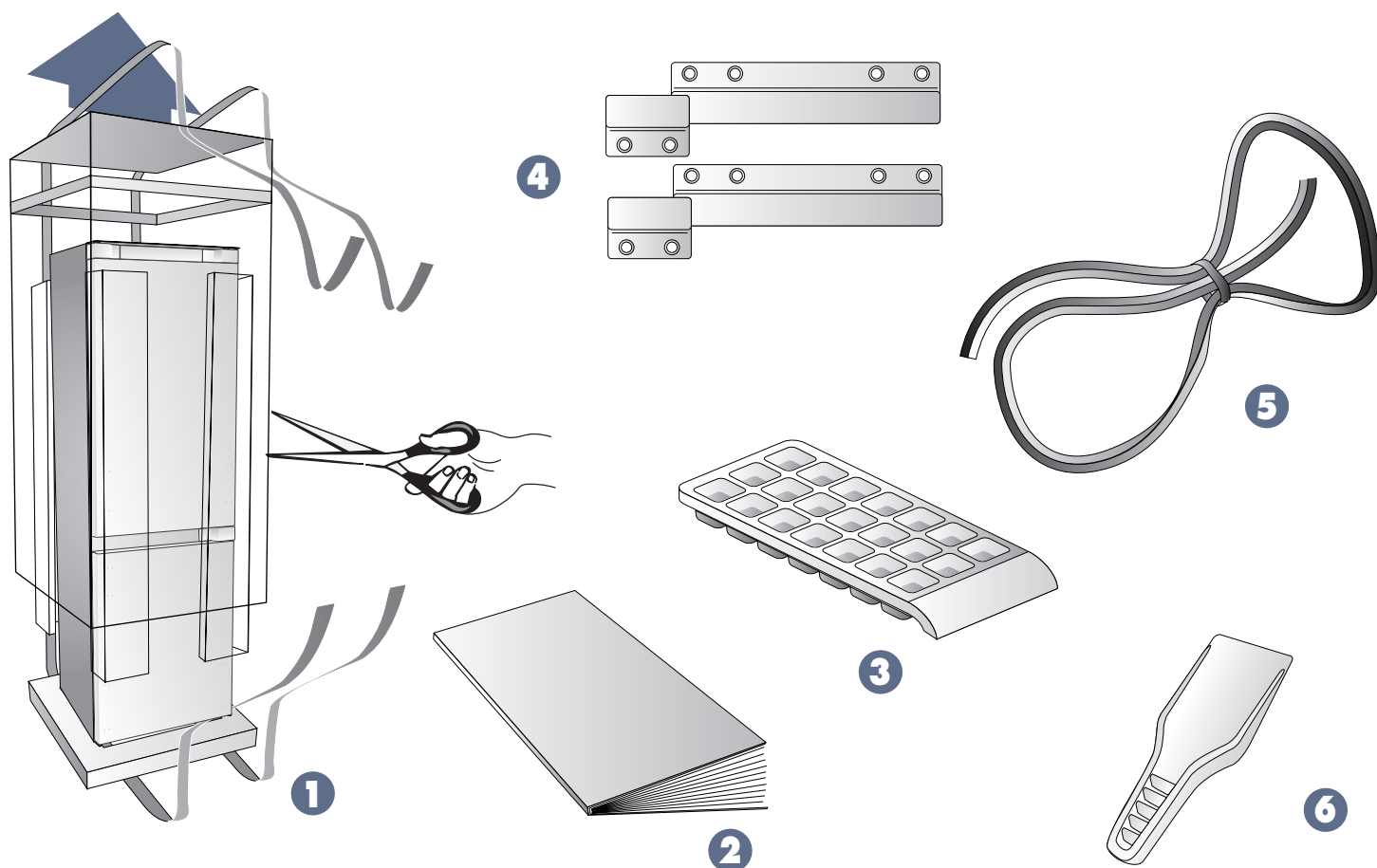
DESCONGELAÇÃO AUTOMÁTICA DO FRIGORÍFICO DESCONGELAMENTO MANUAL DO CONGELADOR

ATENÇÃO: Para acelerar o processo de descongelamento, não utilize l nunca dispositivos mecânicos nem l nenhum outro tipo de métodos artificiais que não sejam os l recomendados pelo construtor.

ATENÇÃO: Não utilize aparelhos eléctrico no interior do compartimento para a conservação de alimentos, excepto os do tipo recomendado pelo fabricante.

INTRODUÇÃO NO VÃO DA COLUNA

As dimensões do vão da coluna devem corresponder às indicadas na figura. Proceda de acordo com as instruções da pág. 10.



I

TRASPORTO

- | | | | |
|---|-----------------------|---|------------------|
| 1 | FRIGOCONGELATORE | 5 | GUARNIZIONE |
| 2 | LIBRETTO D'ISTRUZIONE | 6 | SPATOLA GHIACCIO |
| 3 | BACINELLA GHIACCIO | | |
| 4 | GUIDE TRAINO | | |



TRANSPROT

- | | | | |
|---|----------------------|---|-------------|
| 1 | REFRIGERATOR-FREEZER | 5 | SEAL |
| 2 | INSTRUCTION HANDBOOK | 6 | ICE SPATULA |
| 3 | ICE TRAY | | |
| 4 | GUIDE PIN | | |

D**TRANSPORT**

- | | |
|----------------------------|---------------|
| 1 KÜHL- UND GEFRIERSCHRANK | 5 DICHTUNG |
| 2 GEBRAUCHSANLEITUNG | 6 EISSPACHTEL |
| 3 EISBEHÄLTER | |
| 4 GLEITSCHIENEN | |

F**TRANSPORT**

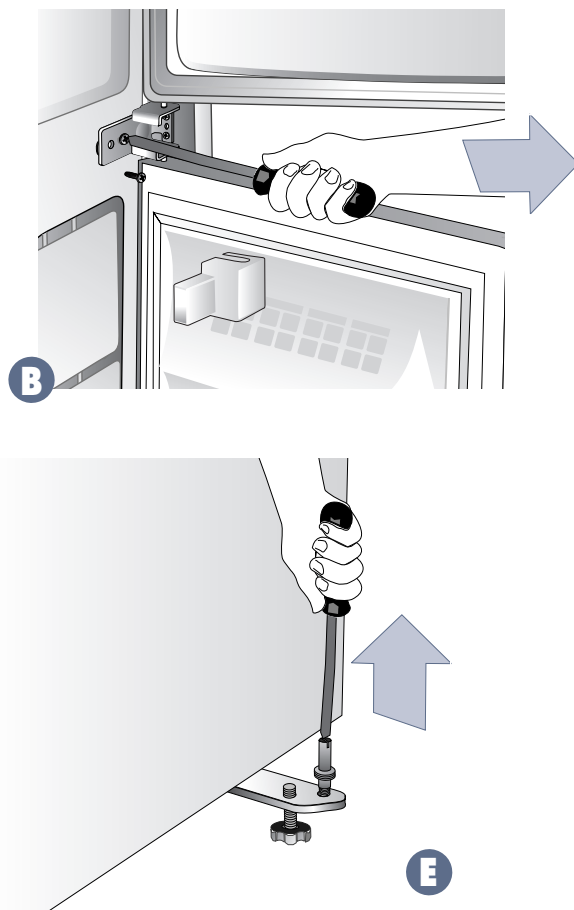
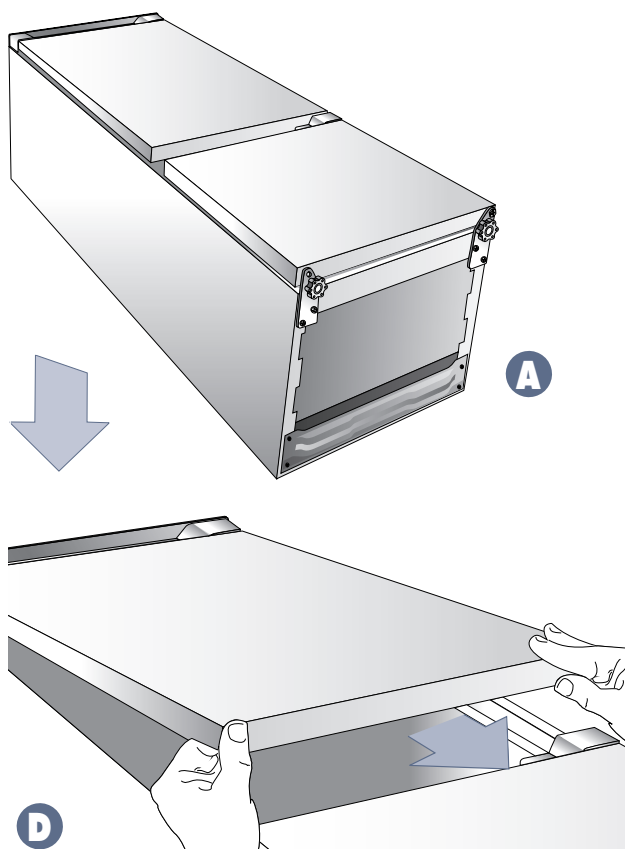
- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| 1 RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR | 5 GARNITION |
| 2 BROCHURE D'INSTRUCTIONS | 6 SPATULE GIVRE |
| 3 BAC À GLACE | |
| 4 GUIDE STRAÎNAGE | |

ES**TRANSPORTE**

- | | |
|---------------------------|------------------|
| 1 FRIGORÍFICO-CONGELADOR | 5 GUARNICIÓN |
| 2 MANUAL DE INSTRUCCIONES | 6 ESPÁTULA HIELO |
| 3 CUBETA PARA HIELOS | |
| 4 GUIAS DE TRACCION | |

P**TRANSPORTE**

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1 FRIGORÍFICO CONGELADOR | 5 GUARNIÇÃO |
| 2 LIVRO DE INSTRUÇÕES | 6 ESPÁTULA PARA GELO |
| 3 RECIPIENTES PARA O GELO | |
| 4 GUIAS | |



I INVERSIONE APERTURA PORTA

Questa operazione deve essere compiuta da almeno due persone.

Tutti i modelli sono predisposti per l'inversione dell'apertura della porta, per un più coordinato allineamento con l'arredo cucina.

Per effettuare l'inversione della porta procedete nel seguente modo:

- A** Inclinate leggermente l'apparecchio e appoggiatelo al muro per accedere alla parte inferiore.
- B** Svitare le viti della cerniera centrale.
- C** Smontare la cerniera centrale.
- D** Sfilare la porta del congelatore e del frigo.
- E** Svitare il perno dalla cerniera inferiore.

GB INVERSION OF DOOR OPENING

This operation must be carried out by at least two people.

The position of the door can be inverted on all models in order to fit in better with the kitchen furnishings.

In order to invert the door proceed as follows:

- A** Slightly tilt the appliance and rest it against the wall in order to reach the bottom.
- B** Unscrew the hinge screws.
- C** Unscrew the centre hinge screws.
- D** Remove the centre hinge.
- E** Remove the freezer and fridge doors.

D**UMKEHRUNG DER ÖFFNUNGSRICHTUNG DER TÜR**

Diese Arbeitsschritte müssen immer von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.

Bei allen Modellen kann die Öffnungsrichtung der Tür gedreht werden, weshalb sich das Gerät an jede Kücheneinrichtung anpassen lässt.
Wenn Sie die Tür drehen wollen, verfahren Sie bitte wie folgt:

- A** Neigen Sie das Gerät leicht, und stützen Sie es an der Wand ab, damit Sie an den unteren Bereich gelangen können.
- B**
- C** Die Schrauben des mittleren Scharniers lösen.
- D** Das mittlere Scharnier demontieren.
- E** Die Türen des Gefrierteils und des Kühlteils entnehmen.

F**INVERSION DE L'OUVERTURE DE LA PORTE**

Cette opération doit être réalisée par au moins deux personnes.

Tous les modèles sont prédisposés pour l'inversion de l'ouverture de la porte, pour permettre un alignement plus coordonné avec le reste de la décoration de la cuisine. Pour effectuer l'inversion de la porte, veuillez procéder de la façon suivante:

- A** Inclinez légèrement l'appareil et appuyez-le contre le mur pour accéder à la partie inférieure.
- B** Dévisser les vis de la charnière.
- C** Dévisser les vis de la charnière centrale.
- D** Démonter la charnière centrale.
- E** Sortir la porte du congélateur et du réfrigérateur.

ES**CAMBIO DE LA APERTURA DE LA PUERTA**

Esta operación la tienen que realizar, por lo menos, dos personas.

Todos los modelos están preparados para que se pueda cambiar el lado hacia el que se abre la puerta, para que se pueda coordinar mejor con la decoración de la cocina.
Para realizar el cambio de la puerta, procedan de la siguiente manera:

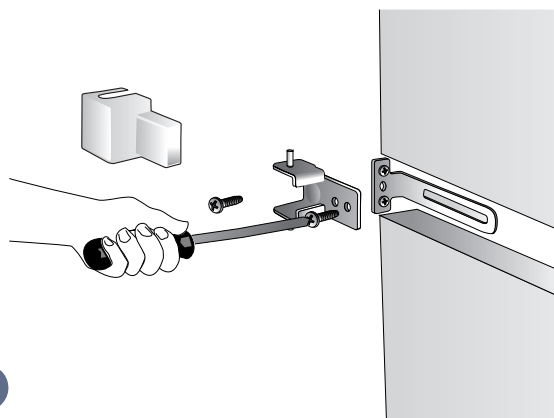
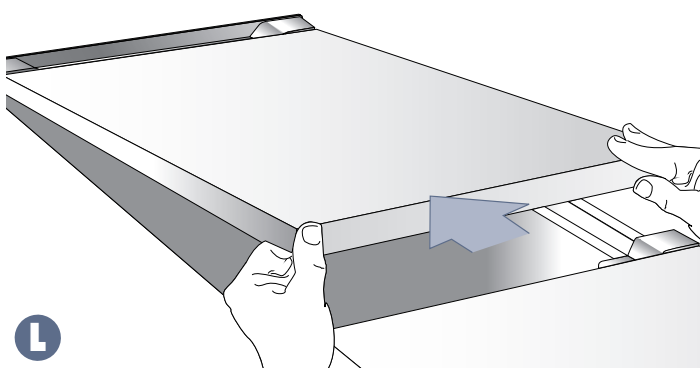
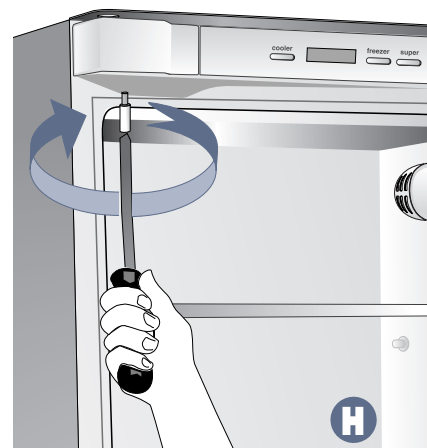
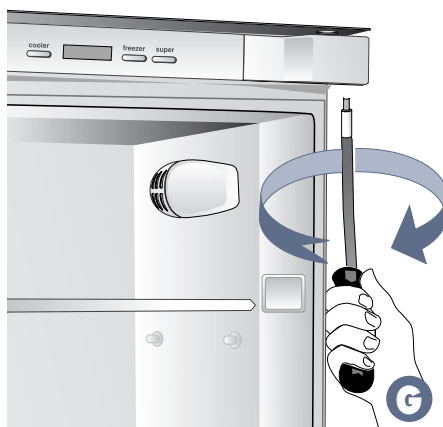
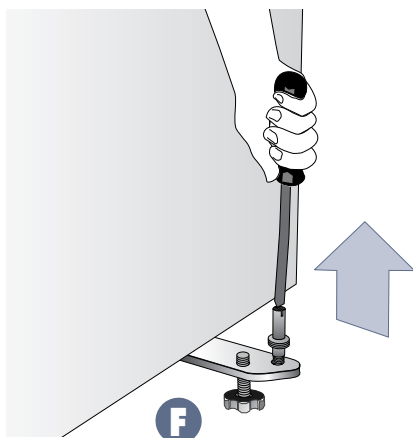
- A** Inclinen ligeramente el aparato y apóyenlo en la pared para poder llegar a la parte inferior.
- B**
- C** Destornille los tornillos de la bisagra central.
- D** Desmonte la bisagra central.
- E** Extraiga la puerta del congelador y del refrigerador.

P**INVERSÃO DE ABERTURA DE PORTA**

Esta operação deve ser realizada por pelo menos duas pessoas.

Todos os modelos são predispostos para a inversão de abertura de porta, para melhor combinar com a decoração.
Para efectuar a inversão da porta, proceder da seguinte maneira:

- A** Inclinar ligeiramente o aparelho e apoiá-lo na parede para ter acesso à parte inferior.
- B** Desaperte os parafusos da dobradiça.
- C** Desaperte os parafusos da dobradiça central.
- D** Desmonte a dobradiça central.
- E** Retire a porta do congelador e do frigorífico.



I INVERSIONE APERTURA PORTA

F Riavvitare il perno inferiore nella cerniera sinistra

L Riposizionare le due porte.

G Svitare il perno superiore.

M Inserire la cerniera intermedia e fissarla con le proprie viti. Per facilitare il montaggio agite contemporaneamente sulla chiusura della porta.

H Riavvitare il perno superiore nella parte sinistra.

GB INVERSION OF DOOR OPENING

F Unscrew the lower hinge pin.

L Replace the two doors.

G Remove plate on the left-hand side and insert it in the right-hand side (previously occupied by the middle hinge).

M Insert the middle hinge and use its own screws to fasten it. To facilitate assembly move the door lock at the same time.

H Screw the lower pin into the left hinge.

D**UMKEHRUNG DER ÖFFNUNGSRICHTUNG DER TÜR**

- F** Die obere Tür in Pfeilrichtung herausnehmen.
- L** Die beiden Türen wieder positionieren.
- G** Den Stift des unteren Scharniers losschrauben.
- M** Setzen Sie das Zwischenscharnier I ein und befestigen Sie es mit den Scharnierschrauben. Um die Montage zu Erleichtern, wirken Sie gleichzeitig auf den Verschluss der Tür ein.
- H** Den unteren Stift beim linken Scharnier wieder einschrauben.

F**INVERSION DE L'OUVERTURE DE LA PORTE**

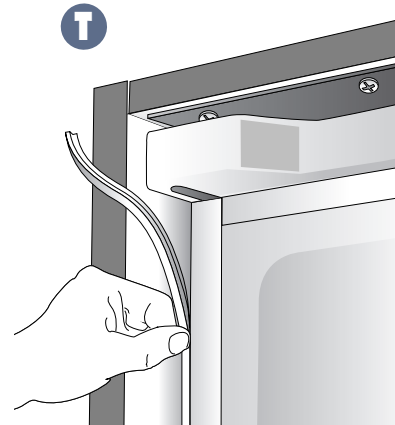
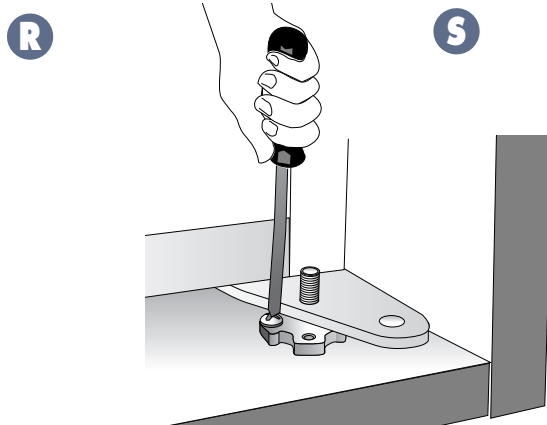
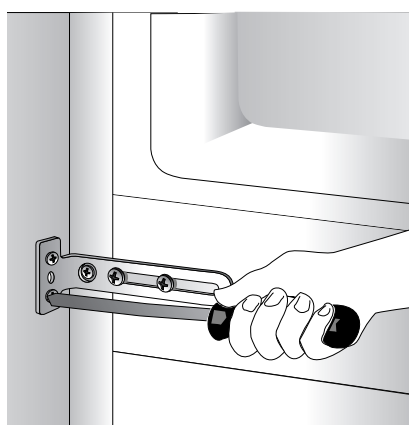
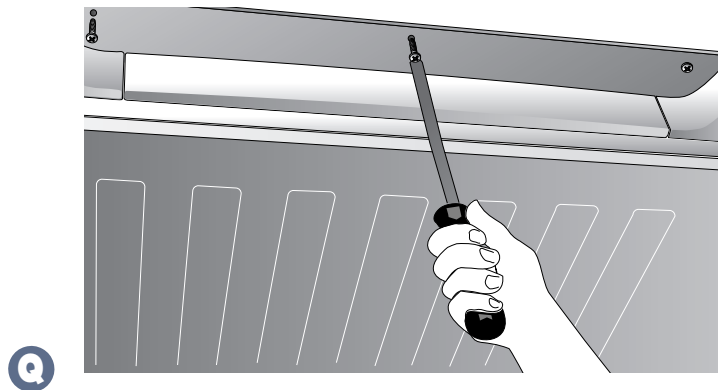
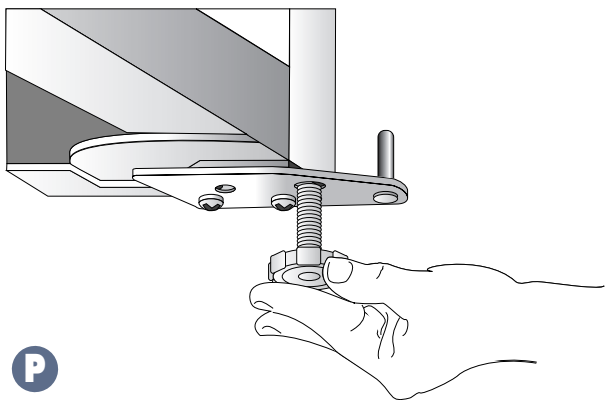
- F** Sortir la porte supérieure du côté indiqué par la flèche.
- L** Remettre en place les deux portes.
- G** Dévisser l'axe de la charnière inférieure.
- M** Introduisez la charnière intermédiaire et fixez-la avec ses propres vis. Pour faciliter le montage intervenez en même temps sur la fermeture de la porte.
- H** Revisser l'axe inférieur dans la charnière de gauche.

ES**CAMBIO DE LA APERTURA DE LA PUERTA**

- F** Saque la puerta superior en el sentido indicado por la flecha.
- L** Posicione nuevamente las dos puertas.
- G** Destornille el perno de la bisagra inferior.
- M** Coloquen la bisagra intermedia y sujétenla con sus propios tornillos. Para facilitar el montaje, actúen contemporáneamente en el cierre de la puerta.
- H** Vuelva a atornillar el perno inferior en la bisagra izquierda

P**INVERSÃO DE ABERTURA DE PORTA**

- F** Desmonte a porta superior extraindo-a no sentido indicado pela seta.
- L** Coloque de novo as duas portas na sua posição original.
- G** Desaperte o pino da dobradiça inferior.
- M** Inserir a dobradiça intermediária e fixá-la com os próprios parafusos. Para facilitar a montagem, operar contemporaneamente no fechamento da porta.
- H** Atarraxe de novo o pino na dobradiça esquerda



I INSERIMENTO NEL VANO COLONNA

N Inserire l'apparecchio nell'apposito vano appoggiandolo sul fianco adiacente al lato apertura.

O Controllare che il fianco dell'apparecchio sia internato nel mobile di 53 mm.

P Regolare il piedino fino a che la lamina superiore non sia a contatto con il mobile.

Q Fissare la parte superiore dell'apparecchio con le apposite viti in dotazione, nella lamina preforata sovrastante il frontalino.

R Fissare la parte centrale della macchina con le apposite staffe sulla parete del mobile.

S Fissare i due piedini inferiori negli appositi fori alla base del mobile.

T Applicare, qualora ne sia provvisto, la guarnizione di giunzione in plastica.

GB PLACING IN THE COLUMN OPENING

N Insert the appliance in the housing against the side panel adjacent to the opening.

O Check that the side of the appliance is inset 53 mm in the unit.

P Adjust the foot until the top panel is not in contact with the unit.

Q Anchor the upper part of the appliance, using the screws supplied, in the pre-drilled panel over the front fascia.

R Anchor the centre of the appliance, using the special brackets, to the wall of the unit.

S Fix the two bottom feet in the holes in the base of the unit.

T Where provided, apply the plastic joint gasket.

D**DER EINBAU IN DAS MÖBELEMENT**

- N** Das Gerät in den entsprechenden Freiraum einfügen, indem es öffnungsseitig aufgesetzt wird.
- R** Den mittleren Teil des Geräts mit den entsprechenden Bügeln an der Möbelwand fixieren.
- O** Kontrollieren, ob sich die Geräteseite 53 mm innerhalb des Möbels befindet.
- S** Die beiden unteren Füße an den jeweiligen Bohrungen der Möbelbasis fixieren.
- P** Die Füße so ausrichten, dass die obere Platte das Möbel nicht berührt.
- T** Wo vorgesehen, die Verbindungsdichtung aus Plastik anbringen.
- Q** Den Oberteil des Geräts mit den entsprechenden mitgelieferten Schrauben anhand der vorgebohrten Platte oberhalb des Bedienfeldes fixieren.

F**INSERTION DANS LA COLONNE DE BAIE**

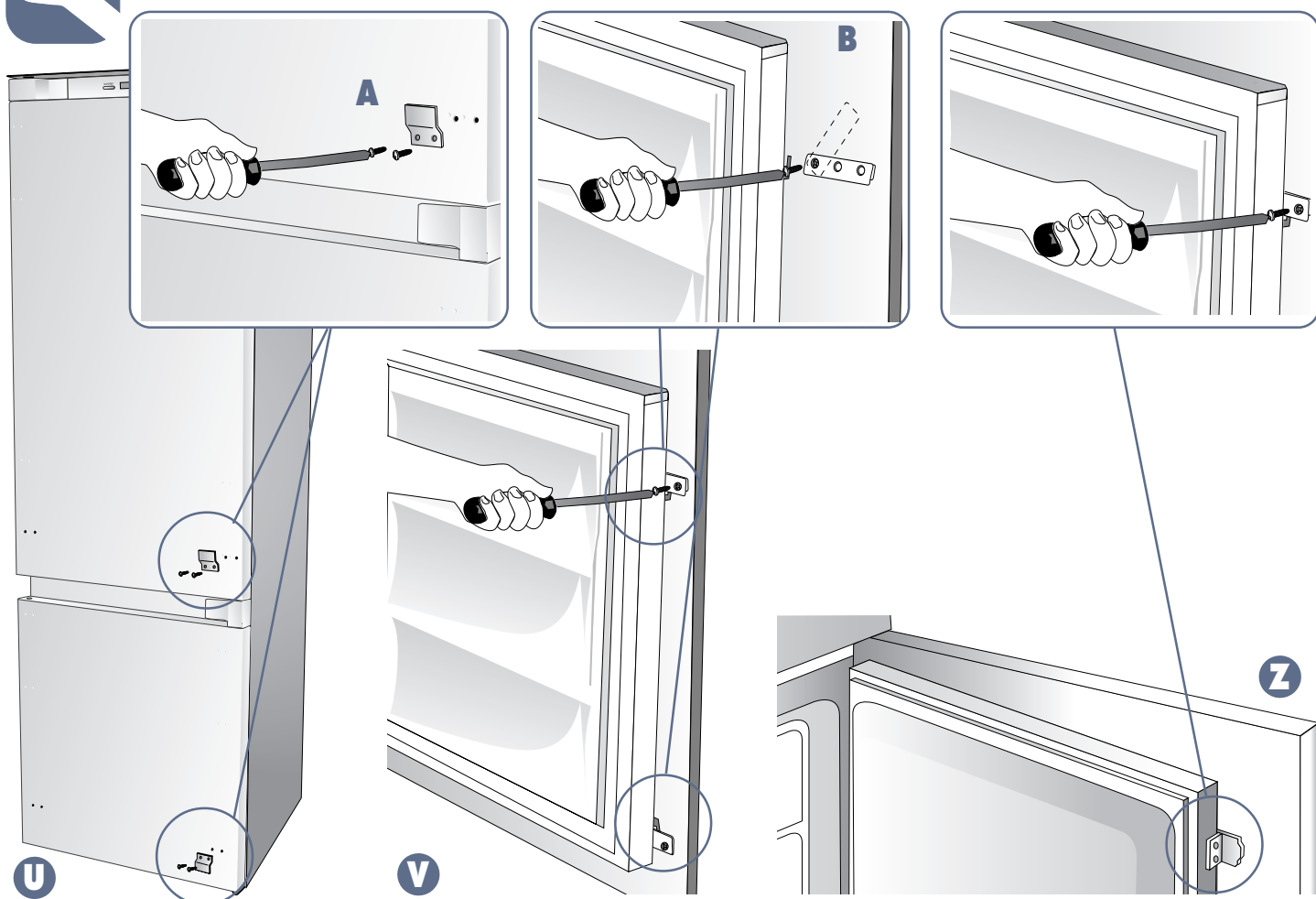
- N** Insérer l'appareil dans le logement spécialement prévu, en le posant sur le côté adjacent au côté d'ouverture.
- R** Fixer la partie centrale de la machine contre la paroi du meuble, au moyen des brides spécialement prévues.
- O** Contrôler que le côté de l'appareil soit inséré dans le meuble de 53 mm.
- S** Fixer les deux pieds inférieures dans les trous spécialement prévus, à la base du meuble.
- P** Régler le pied jusqu'à ce que la lame soit en contact avec le meuble.
- T** Appliquer, si l'appareil en est équipé, la garniture de jonction en plastique.
- Q** Fixer la partie supérieure de l'appareil au moyen des vis spécialement prévues fournies avec ce dernier, dans la lame préalablement percée qui se trouve au-dessus du tableau de commandes.

ES**INTRODUCCIÓN EN EL ESPACIO COLUMNA**

- N** Introduzca el aparato en el hueco específico apoyándolo en el costado adyacente al lado de apertura.
- R** Fije la parte central de la máquina con los estribos específicos en la pared del mueble.
- O** Controle que el costado del aparato esté 53 mm. dentro del mueble.
- S** Fije los dos pies inferiores en los orificios específicos en la base del mueble.
- P** Regule el pie hasta que la lámina superior quede en contacto con el mueble.
- T** Aplique, en el caso que la tenga, la guarnición de unión, de plástico.
- Q** Fije la parte superior del aparato con los tornillos específicos suministrados de serie, en la lámina perforada que está encima del frente.

P**INTRODUÇÃO NO VÃO DO MÓVEL**

- N** Introduza o aparelho no espaço que lhe está destinado, apoiando-o sobre o lado adjacente ao lado de abertura.
- R** Fixe a parte central da máquina à parede do móvel com os suportes próprios.
- O** Certifique-se de que o comprimento de parte lateral de aparelho dentro do móvel mede 53 mm.
- S** Fixe os dois pés inferiores à base do móvel por meio dos orifícios próprios.
- P** Ajuste o pé até a lâmina superior tocar no móvel.
- T** Se disponível, aplique o vedante de união de plástico.
- Q** Com os parafusos fornecidos de série com os acessórios, fixe a parte de cima do aparelho à lâmina perfurada que está por cima do pequeno elemento frontal.



I ANCORAGGIO DELLE PORTE

- U** Verificare se le guide di traino "A" della porta, sono nella posizione opposta all'apertura, nel caso contrario smontarle e rimontarle sul lato opposto.
- V** Fissare le guide "B", fornite in dotazione, sull'anta del mobile frigo nel primo foro in modo da permettere, che la guida possa ruotare fino ad incastrarsi con il traino della porta frigo "A".
- Z** Vissare quindi le altre due viti di sostegno per fissare il traino "B", in modo che la guida sia bloccata e che la porta scorra all'unisono con l'anta del mobile.

GB FIXING THE DOORS

- U** Check that the guides of door opener "A" are positioned opposite the opening, otherwise remove them and replace on the other side.
- V** Fix guides "B", supplied, on the fridge unit door in the first hole to allow the guide to rotate until it engages fridge door opener "A".
- Z** Then screw in the other two fixing screws to fix opener "B", such that the guide is blocked and that the door moves together with that of the unit.

D**VERANKERUNG DER TÜREN**

- U** Überprüfen, ob sich die Zugführungen **"A"** der Tür in zur Türöffnung gegenüberliegender Position befinden; anderenfalls diese demontieren und an der gegenüberliegenden Seite wieder fixieren.
- V** Die mitgelieferten Führungen **"B"** an der ersten Bohrung der Kühltür fixieren, damit die Führung soweit drehen kann, dass sie mit der Zugvorrichtung der Kühltür **"A"** einrastet.
- Z** Dann die beiden Halteschrauben für die Fixierung der Zugvorrichtung **"B"** so fixieren, dass die Führung blockiert ist und die Tür in Übereinstimmung mit der Möbeltür öffnet.

F**ANCRAGE DES PORTES**

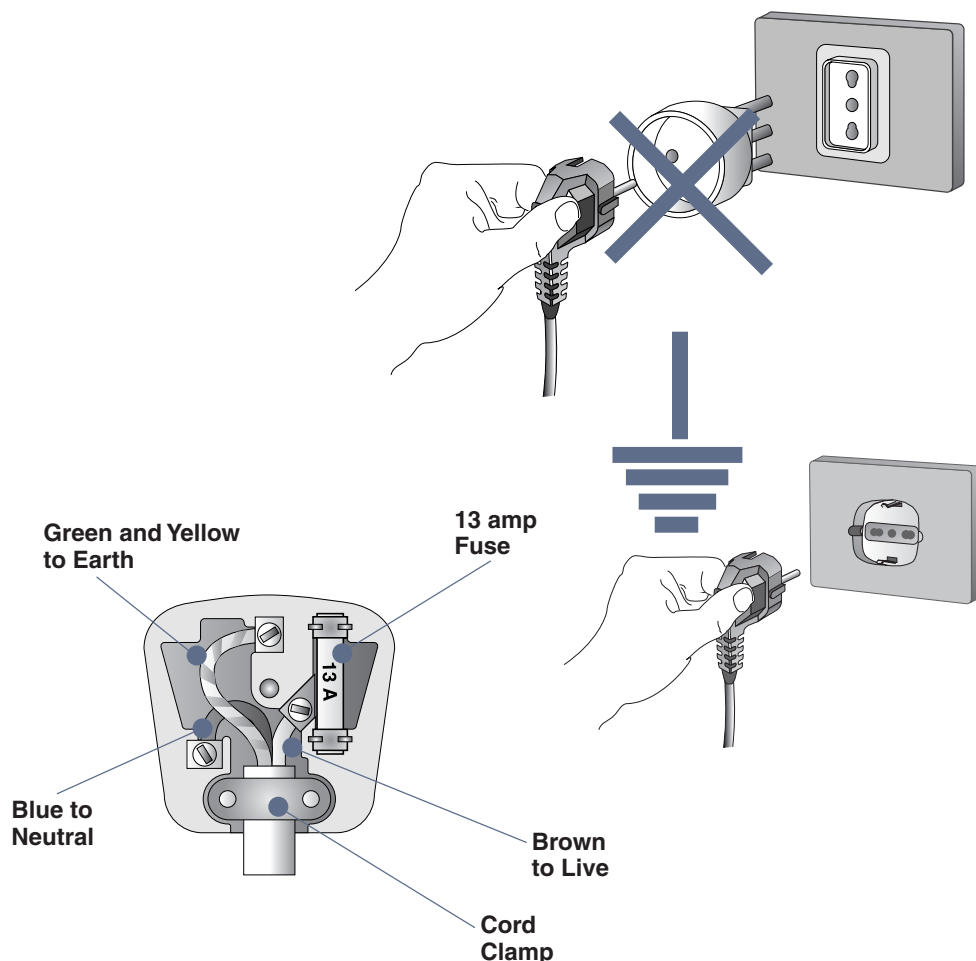
- U** Vérifier si les coulisses **"A"** de la porte sont en position opposée par rapport à l'ouverture; dans le cas contraire, il faut les démonter puis les remonter sur le côté opposé.
- V** Fixer les guides **"B"**, fournies avec l'appareil, sur la porte du meuble réfrigérateur dans le premier trou, de façon à ce que la guide puisse tourner jusqu'à s'encaster avec la coulisse de la porte réfrigérateur **"A"**.
- Z** Ensuite, visser les autres deux vis de support pour fixer la coulisse **"B"**, de façon à ce que la guide soit bloquée et que la porte puisse coulisser à l'unisson avec la porte du meuble.

ES**ANCLAJE DE LAS PUERTAS**

- U** Compruebe que las guías de tracción **"A"** de la puerta, estén en la posición opuesta a la apertura, en caso contrario, desmóntelas y vuelva a montarlas en el lado opuesto.
- V** Fije las guías **"B"**, suministradas de serie, en la puerta del mueble refrigerador en el primer orificio con el fin de permitir, que la guía pueda girar hasta encastrarse con la tracción en la puerta del refrigerador **"A"**.
- Z** Luego atornille los otros dos tornillos de soporte para fijar la tracción **"B"**, de manera que la guía quede bloqueada y que la puerta se desplace junto con la puerta del mueble.

P**FIXAÇÃO DAS PORTAS**

- U** Verifique se as guias de tracção **"A"** da porta estão na posição oposta à abertura, caso contrário desmonte-as e monte-as do lado oposto.
- V** Fixe as guias fornecidas com o aparelho, **"B"**, no primeiro furo da porta do móvel frigorífico de modo a dar à guia a possibilidade de rodar até encaixar na tracção da porta frigorífico **"A"**.
- Z** Fixe então os outros dois parafusos de apoio para fixar a tracção **"B"**, de modo a fazer com que a guia fique fixa e a porta deslize em uníssono com a porta do móvel.



I ATTENZIONE:

NON COLLOCARE L'APPARECCHIO VICINO A SORGENTI DI CALORE E LASCIARE ALMENO 5 CM DI ARIA SULLA PARTE SUPERIORE

- 1 Pulire le parti interne usando una soluzione di soda in acqua tiepida (1 cucchiaino in 2 litri di acqua). Non usare mai abrasivi e detersivi di alcun genere.
- 2 Attendere circa un'ora, prima di collocare la spina alla rete di alimentazione.
- 3 Equilibrare l'apparecchio per mezzo dei piedini anteriori regolabili.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Controllare che la tensione dell'impianto elettrico corrisponda a quella indicata sulla targhetta caratteristiche posta sul lato sinistro in basso nella parte interna dello scomparto frigorifero.

Se la presa a muro è priva di contatto a terra, o se la spina non è adatta al vostro impianto vi consigliamo di rivolgervi ad un elettricista specializzato.

Non impiegare adattatori o derivatori che potrebbero causare riscaldamento e fuoriuscite.

L'apparecchio deve essere provvisto di un dispositivo di interruzione onnipolare, dalla rete di alimentazione con apertura dei contatti di almeno 3 mm.

GB WARNING:

DO NOT PLACE THE APPLIANCE NEAR HEAT SOURCES AND LEAVE AT LEAST 5 CM OF SPACE ABOVE THE UPPER SECTION

- 1 Clean the inside using a solution of sodium carbonate in warm water (1 tablespoon in 2 litres of water). Never use abrasives or detergents of any kind.
- 2 Wait for approx. 1 hour before connecting to the mains.
- 3 Balance the appliance using the adjustable front feet.

ELECTRICAL CONNECTION

Check that the main voltage corresponds to that indicated on the rating plate in the lower left side inside the refrigerator compartment.

If the wall socket does not have an earth terminal, or if the plug does not fit into the socket, it is advisable to consult a qualified electrician. Do not use multiple plugs or adapters as they could cause heating and burning.

Warning: this appliance must be earthed. If this appliance is fitted with a non rewirable plug

for which your socket is unsuitable, the plug should be cut off and an appropriate plug fitted. The removed plug must be disposed of. Insertion of the plug into a 13 Amp socket is likely to cause an electrical hazard. When a nonrewirable plug or a rewirable 13 Amp (BS1363) plug is used it must be fitted with a 13 Amp ASTA approved (BS1362) fuse. If any other type of plug is used it must be protected by a 15 Amp fuse either in the plug or at the distribution board. Important: The wires in the main leads are coloured in accordance with the following code: GREEN AND YELLOW - EARTH BLUE - NEUTRAL

BROWN - LIVE

As the colours of the wires in the main lead of your appliance may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug, proceed as follows. CONNECT GREEN & YELLOW coloured wire to plug terminal marked letter "E" or earth symbol  or coloured green or green & yellow. CONNECT BLUE coloured wire to plug terminal marked letter "N" or coloured black. CONNECT BROWN coloured wire to plug terminal marked letter "L" or coloured red.

The apparatus must be equipped with an onnipolar switch, from the supply network with contact openings of at least 3 mm.

D**ACHTUNG:****DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON WÄRMEQUELLEN AUFSTELLEN UND AN DER OBERSEITE WENIGSTENS 5 CM ABSTAND FÜR DIE LUFTZIRKULATION FREILASSEN**

- 1 Die Innenwände reinigen. Hierzu eine Lösung aus Soda und lauwarmem Wasser (1 Löffel Soda auf 2 Liter Wasser). Niemals scheuernde Substanzen und Reinigungsmittel jeglicher Art verwenden.
- 2 Etwa eine Stunde abwarten, bevor der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen wird.
- 3 Das Gerät mit den vorderen Verstellfüßen ausrichten.

DAS ANSCHLIESSEN AN DAS STROMNETZ

Kontrollieren, dass die Netzspannung der unten auf der linken Seite im Tiefkühlfach angebrachten Leistungsschild entspricht.

Hat die Steckdose keine Erdung oder passt der Stecker nicht in die Steckdose, so benachrichtigen Sie bitte den Elektrofachmann.

Keine Adapter oder Vielfachstecker gebrauchen, weil diese eine Überhitzung oder Verbrennung verursachen können.

Der Apparat muß eine allpolige Abschaltvorrichtung für das Speisungsnetz mit Kontaktöffnungen von mindestens 3 mm. haben.

F**ATTENTION :****NE PAS POSITIONNER L'APPAREIL A PROXIMITE DE SOURCES DE CHALEUR ET LAISSER UN ESPACE D'AU MOINS 5 CM PAR RAPPORT A LA PARTIE SUPERIEURE**

- 1 Nettoyer les parties internes en utilisant une solution de soude et d'eau tiède (1 cuillère à café dans 2 litres d'eau). Ne jamais d'utiliser de produits abrasifs ni aucun détergent, d'aucune sorte.
- 2 Attendre environ une heure avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation.
- 3 Equilibrer l'appareil au moyen des pieds antérieurs réglables.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Contrôler que les valeurs de tension du réseau électrique puissent supporter celles indiquées sur la plaque caractéristique placée au bas à gauche dans la partie interne du réfrigérateur.

Si la prise de courant n'est pas équipée d'une prise de terre, ou si la fiche n'est pas indiquée pour votre réseau, nous vous conseillons de vous adresser à un électricien spécialisé.

Ne pas employer d'adaptateurs ou de dérivateurs afin d'éviter tout échauffement et brûlure.

L'appareil doit être pourvu d'un dispositif d'interruption onnipolaire, à partir du circuit d'alimentation et avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

ES**ATENCIÓN:****NO COLOCAR EL APARATO CERCA DE FUENTES DE CALOR Y DEJAR COMO MINIMO 5 CM DE AIRE EN LA PARTE SUPERIOR.**

- 1 Limpiar las partes internas. Para ello utilizar una solución de soda en agua templada (1 cucharada en dos litros de agua). No usar nunca abrasivos o detergentes de ningún tipo.
- 2 Dejar pasar una hora antes de insertar el enchufe en la toma de corriente.
- 3 Equilibrar el aparato mediante los pies anteriores regulables.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Controlar que la tensión de la instalación eléctrica concuerde con la tensión indicada en la placa de características situada en el lado izquierdo inferior del interior del compartimiento frigorífico.

Si la toma de pared no tuviera contacto de tierra, o si el enchufe no fuera adecuado a su instalación, les aconsejamos se dirijan a un electricista especializado.

No usar adaptadores o derivadores ya que podrían ocasionar calentamientos y quemaduras.

El aparato debe ser provisto de un dispositivo de interrupción onnipolar, desde la red de alimentación con abertura de los contactos de por lo menos 3 mm

P**ATENÇÃO:****NÃO COLOQUE O APARELHO AO PÉ DE FONTES DE CALOR E DEIXE PELO MENOS 5 CM DE ESPAÇO LIVRE ACIMA DA SUA PARTE SUPERIOR**

- 1 Limpe as partes interiores do aparelho usando uma solução de soda diluída em água morna (1 colher em 2 litros de água). Não utilize nunca abrasivos nem de detergentes.
- 2 Espere cerca de uma hora antes de ligar a ficha à rede da corrente eléctrica.
- 3 Equilibre o aparelho por meio dos seus pés anteriores reguláveis.

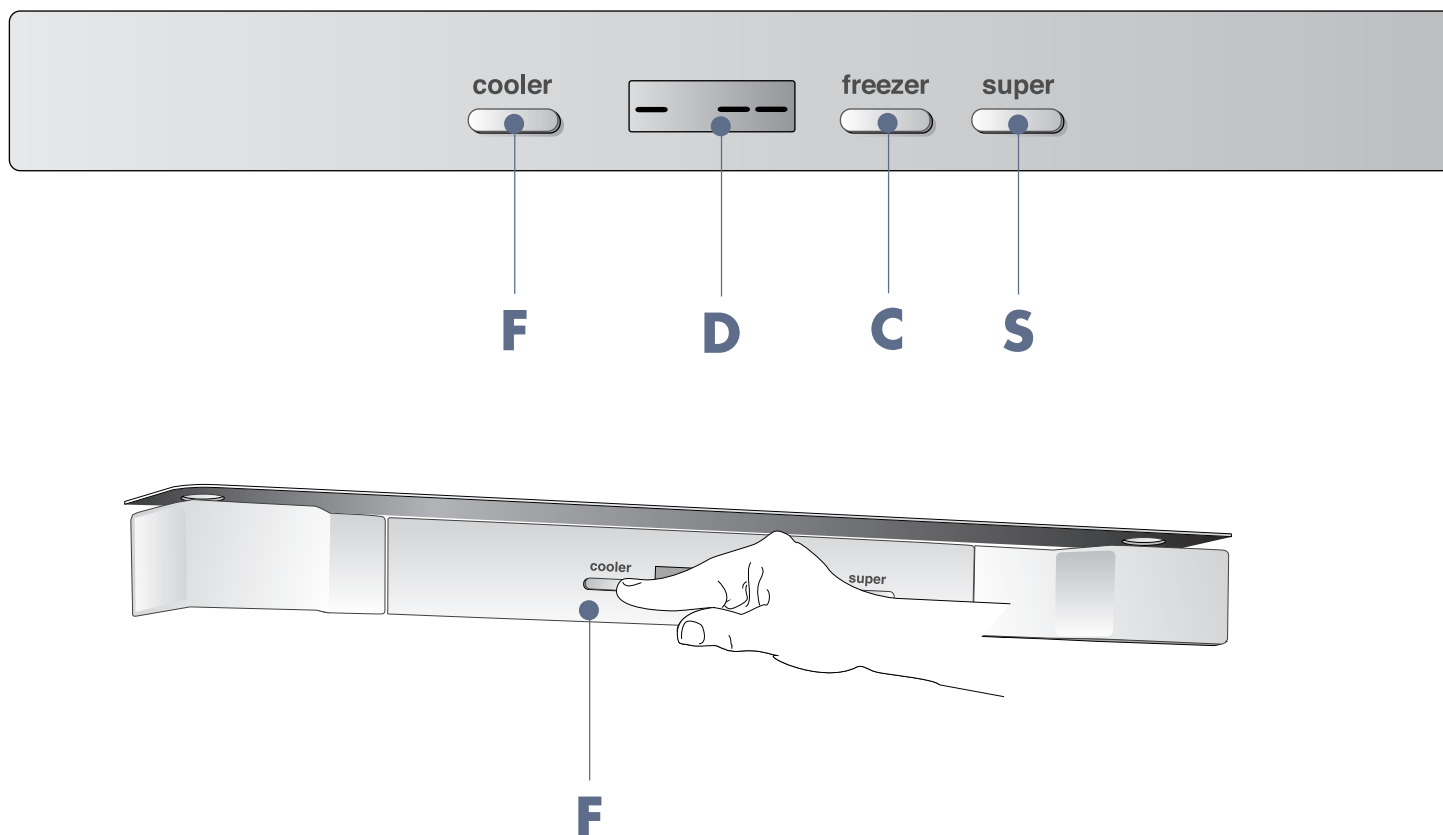
LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Verifique se a tensão da instalação eléctrica da sua casa corresponde à tensão indicada na chapa de características colocada no lado esquerdo, em baixo, dentro do frigorífico.

Se a tomada da parede não possuir ligação à terra, ou se a ficha não for adequada para a instalação eléctrica da sua casa, aconselhamo-lo a dirigir-se a um electricista especializado.

Não use adaptadores ou desviadores que possam causar sobreaquecimentos e queimaduras.

O aparelho deve ser equipado com um dispositivo unipolar de interrupção da rede de alimentação, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm.



I

MESSA IN FUNZIONE E FUNZIONAMENTO COMPARTO FRIGO

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- F** Tasto di attivazione e regolazione vano frigorifero.
- D** Display di controllo.
- C** Tasto di attivazione e regolazione vano congelatore.
- S** Tasto di attivazione della funzione "SUPER".

MESSA IN FUNZIONE

- Collegare la spina alla rete.
 - Il display si posiziona come in figura.
 - Premendo il tasto frigo **F** si attiva il funzionamento dello scomparto frigo.
- Sul display viene visualizzata la temperatura impostata dello scomparto, in modo lampeggiante per **6** secondi.

Esempio: +6 frigo Dopo **6** secondi appare la temperatura reale dello scomparto. E' possibile spegnere lo scomparto frigo tenendo premuto il pulsante **F** per **4** secondi

FUNZIONAMENTO FRIGO

IMPOSTAZIONE TEMPERATURA

Per impostare la temperatura desiderata premere il tasto **F** il valore della temperatura inizialmente impostata sul display inizia a lampeggiare per **6** secondi in questo intervallo è possibile impostare la temperatura desiderata premendo nuovamente il tasto **F**. Ad ogni pressione sul tasto **F** è possibile variare di un grado il valore della temperatura. Impostata la temperatura desiderata il display lampeggia per **6** secondi, quindi riappare la temperatura reale. Il range di temperature impostabile è compreso tra **(+2 e +7)**. Temperature reali superiori a **+9** vengono segnalate con la lettera **H**

GB

FRIDGE COMPARTMENT START-UP AND OPERATION

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- F** Fridge compartment On and control button.
- D** Control display.
- C** Freezer compartment On and control button.
- S** "SUPER" function activation button.

START-UP

- Connect the plug to the mains supply.
 - The display will be as shown in the figure.
 - Press fridge button **F** to switch on the fridge compartment.
- The display will flash the temperature set for the compartment for 6 seconds.

Example: +6 fridge After 6 seconds have elapsed, the current temperature in the compartment will be displayed. The fridge compartment can be switched off by keeping button **F** pressed for 4 seconds.

FRIDGE OPERATION

SETTING THE TEMPERATURE

To set the required temperature, press button **F**. The temperature initially set on the display will flash for 6 seconds. While the display is flashing, the required temperature can be set by re-pressing button **F**. Each time the button is pressed, the temperature will be varied by one degree. Once the required temperature is set, the display will flash for 6 seconds, after which the actual temperature will reappear. The temperature can be set between **+2 and +7** degrees. Actual temperatures above **+9** are signalled by the letter **H**.

D**INBETRIEBSETZUNG UND BETRIEB DES KÜHLTEILS****GERÄTEBESCHREIBUNG**

- F** Aktivierungs- und Einstelltaste für den Kühlteil
D Steuerdisplay
C Aktivierungs- und Einstelltaste für den Gefrierteil
S Aktivierungstaste der Funktion **"SUPER"**.

INBETRIEBSETZUNG

- Den Stecker an das Stromnetz anschließen.
- Am Display erscheinen die in der Abbildung gezeigten Angaben.
- Bei Druck der Kühlteiltaste F wird der Betrieb des Kühlteils gestartet. Am Display wird für 6 Sekunden blinkend die für das Abteil eingestellte Temperatur angegeben.

Beispiel: +6 Kühlteil Nach 6 Sekunden erscheint die effektive Temperatur im Abteil. Der Kühlteil kann abgeschaltet werden, indem die Taste F 4 Sekunden lang gedrückt wird.

KÜHLTEILBETRIEB**TEMPERATUREEINSTELLUNG**

Zur Einstellung der gewünschten Temperatur die Taste **F** drücken; der Wert der zuvor eingestellten Temperatur beginnt am Display für **6** Sekunden zu blinken; in diesem Zeitraum kann die gewünschte Temperatur durch erneutes Drücken der Taste **F** eingestellt werden. Bei jedem Druck der Taste F wird der Temperaturwert um einen Grad geändert. Nach Einstellung der gewünschten Temperatur blinkt die Displayanzeige für **6** Sekunden, danach erscheint die effektive Temperatur. Mögliche Temperatureinstellwerte liegen zwischen **(+2 und +7)**.

Beträgt die effektive Temperatur mehr als **+9 C**, wird der Buchstabe **H** ausgegeben.

F**MISE EN FONCTION ET FONCTIONNEMENT DU COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR****DESCRIPTION DE L'APPAREIL**

- F** Touche d'activation et de réglage du compartiment réfrigérateur.
D Afficheur de contrôle.
C Touche d'activation et de réglage du compartiment congélateur.
S Touche d'activation de la fonction **"SUPER"**.

MISE EN FONCTION

- Brancher la fiche au réseau électrique.
- L'afficheur doit être positionné comme indiqué dans la figure.
- En appuyant sur la touche réfrigérateur F on active le fonctionnement du compartiment réfrigérateur.

Sur l'afficheur est visualisée la température qui a été programmée pour le compartiment, qui clignote pendant 6 secondes.

Exemple: +6 réfrigérateur Après 6 secondes est affichée la température réelle du compartiment. Il est possible d'éteindre le compartiment réfrigérateur en maintenant appuyée la touche F pendant 4 secondes.

FONCTIONNEMENT RÉFRIGÉRATEUR**PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE**

Pour programmer la température souhaitée, appuyer sur la touche **F**; la valeur de la température initialement programmée sur l'afficheur commence à clignoter pendant 6 secondes; dans cet intervalle, il est possible de programmer la température souhaitée, en appuyant à nouveau sur la touche **F**. Chaque fois que l'on appuie sur la touche F, il est possible de modifier d'un degré la valeur de la température. Après avoir programmé la température souhaitée, l'afficheur clignote pendant 6 secondes, ensuite la température réelle apparaît à nouveau. La plage des températures pouvant être programmées est comprise entre **(+2 et +7)**.

Les températures réelles supérieures à **+9** sont signalées par la lettre **H**.

ES**PUESTA EN FUNCIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR****DESCRIPCIÓN DEL APARATO**

- F** Tecla de activación y regulación del compartimiento refrigerador.
D Display de control.
C Tecla de activación y regulación del compartimiento congelador.
S Tecla de activación de la función **"SUPER"**.

PUESTA EN FUNCIÓN

- Conectar el enchufe a la red.
- El display se posiciona como en la figura.
- Al presionar la tecla refrigerador F se activa el funcionamiento del compartimiento refrigerador.

En el display se visualiza la temperatura implementada en el compartimiento, de manera intermitente por 6 segundos.

Ejemplo: +6 refrigerador Después de 6 segundos aparece la temperatura real del compartimiento. Es posible apagar el compartimiento refrigerador manteniendo presionado el pulsador F por 4 segundos.

FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR**IMPLEMENTACIÓN DE LA TEMPERATURA**

Para implementar la temperatura deseada presione la tecla **F** el valor de la temperatura inicialmente implementada en el display inicia a parpadear por 6 segundos, en este intervalo es posible implementar la temperatura deseada presionando nuevamente la tecla **F**. A cada presión de la tecla **F** es posible variar un grado el valor de la temperatura. Una vez implementada la temperatura deseada, el display parpadea por 6 segundos, luego reaparece la temperatura real. El intervalo de temperatura implementable está incluido entre **(+2 e +7)**.

Temperaturas reales superiores a **+9** son señaladas con la letra **H**.

P**COMO PÔR O FRIGORÍFICO A FUNCIONAR E FUNCIONAMENTO DO COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO****DESCRIÇÃO DO APARELHO**

- F** Botão de ativação e regulação do compartimento frigorífico.
D Display de controlo.
C Botão de ativação e regulação do compartimento congelador.
S Botão de ativação da função **"SUPER"**.

COMO PÔR O APARELHO A FUNCIONAR

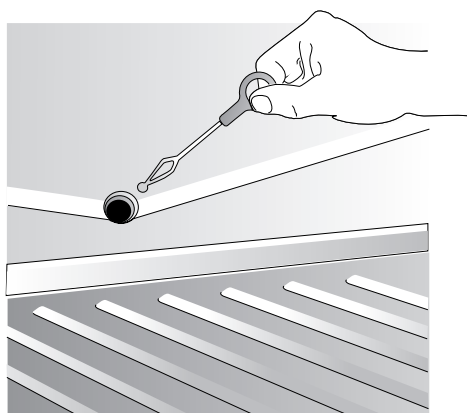
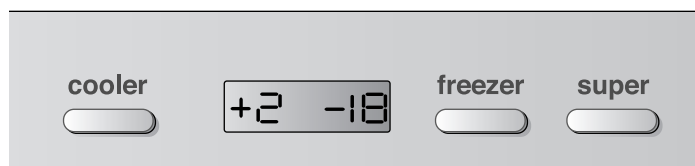
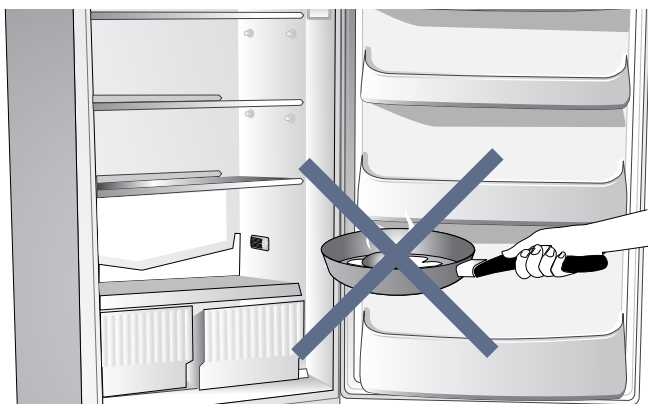
- Ligue a ficha à rede eléctrica.
- O display aparece conforme figura.
- Premindo o botão do frigorífico, F, activa-se o funcionamento do compartimento frigorífico.

No display aparecerá intermitente, por 6 segundos, o valor da temperatura definida para o compartimento.

Exemplo: +6 frigorífico Ao fim destes 6 segundos, aparece indicada a temperatura real do compartimento. É possível desligar o compartimento frigorífico mantendo o botão F premido durante 4 segundos.

FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO**DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA**

Para definir a temperatura desejada, prima o botão **F**. O valor de temperatura definido inicialmente começa a piscar no display durante 6 segundos. Durante este lapso de tempo é possível definir a temperatura desejada, premindo de novo o botão **F**. Cada vez que se prime o botão F, altera-se um grau ao valor da temperatura. Definida a temperatura desejada, o display pisca durante 6 segundos e depois volta a aparecer a temperatura real. O intervalo de valores de temperatura definível é **(+2, +7)**. Temperaturas reais superiores a **+9** aparecem indicadas por meio da letra **H**.



I USO DEL FRIGORIFERO

Attenzione! Se la porta del frigo rimane aperta per un tempo troppo lungo, la luce interna si spegne automaticamente, grazie ad un sistema di sicurezza che ne impedisce il surriscaldamento della lampada. Si può riattivare dopo una chiusura e riapertura porta.

Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disponete gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero.
- Non ponete gli alimenti ancora caldi nei comparti.
- Conservate i liquidi in contenitori chiusi

1 Sulla posizione del massimo freddo (Pos. 2) e temperature ambiente elevate il funzionamento continuo, può causare grosse formazioni di brina sul fondo, consumare molta energia elettrica e il frigorifero rende meno. Quindi abbassare l'indicatore su una posizione di minor freddo.

2 Lo sbrinamento di questo comparto avviene automaticamente durante il funzionamento; l'acqua di sbrinamento viene raccolta tramite uno sgocciolatoio ed evaporata per mezzo del calore del compressore.

Attenzione che il foro di scarico sia libero.

GB USING THE REFRIGERATOR

Warning! If the fridge door is left open for too long, the internal light will be switched off automatically by a safety system in order to prevent the bulb from overheating. Closing and opening the door again will reset the system. The light can only be switched on again after the door has been opened and closed again.

Note:

- The distance between the shelves and the rear internal wall of the refrigerator ensures that air circulates freely.
- Do not place food in direct contact with the rear wall of the refrigerator compartment.
- Do not place food that is still warm into the compartments.
- Keep all liquids in closed containers.

1 On the maximum cold position (Pos. 2) and high ambient temperatures the continuous functioning could cause large formations of frost on the bottom of the refrigerator, consume a lot of energy and the refrigerator becomes less efficient. Therefore, set the indicator to a less cold position.

2 This compartment is automatically defrosted during functioning, the defrosting water is collected in a drainer and evaporated by means of the compressor heat.

Ensure that the discharge outlet is free.

D**BENUTZUNG DES KÜHLSCHRANKES**

Achtung! Bleibt die Kühltür zu lange offen, schaltet sich die Innenbeleuchtung dank eines Sicherheitssystems, das die Erhitzung der Lampe verhindert, automatisch ab. Die Reaktivierung erfolgt durch Schließen und erneutes Öffnen der Tür. Ein erneutes Einschalten kann durch Schließen und nochmaliges Öffnen der Tür erfolgen.

Anmerkungen:

- Der Abstand zwischen den Fächern und der inneren Rückwand des Kühlschranks gewährleistet das ungestörte Zirkulieren der Luft.
- Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel nicht direkt an der Rückwand Ihres Kühlschranks liegen.
- Legen Sie keine warmen Speisen in die Kühlfächer.
- Bewahren Sie Flüssigkeiten in verschlossenen Behältnissen auf.

1 Bei tiefster Kühltürtemperatur (Pos. 2) und hohen Raumtemperaturen kann der andauernde Betrieb des Kühlschranks zu Reifbildung auf der Rückwand führen, viel Strom verbrauchen und zu einer verminderten Leistung führen; in diesem Fall muß man den Thermostat auf eine niedrigere Position stellen.

2 Die Reifschmelzung des Kühltürkantelementes erfolgt automatisch beim Betrieb, das Schmelzwasser fließt in eine Tropfschale und verdampft durch die Wärme des Kompressors.

Bitte passen Sie auf, daß die Abflußöffnung immer frei ist.

F**UTILISATION DU RÉFRIGÉRATEUR**

Attention! Si la porte du réfrigérateur reste ouverte pendant une période de temps trop longue, la lumière interne s'éteint automatiquement, grâce à un système de sécurité qui empêche la surchauffe de la lampe. On peut la réactiver après une fermeture et une réouverture de la porte. Le rallumage est possible après la fermeture et la réouverture de la porte.

Note:

- La distance entre les étagères et la paroi postérieure interne du réfrigérateur permet la libre circulation d'air.
- En rangeant les aliments, évitez qu'ils touchent la paroi postérieure du compartiment réfrigérateur.
- Ne mettez pas les aliments encore chauds dans les compartiments.
- Conservez les liquides dans des récipients fermés.

1 Sur la position de froid maximum (Pos. 2) et en cas de températures ambiantes élevées, le fonctionnement continu peut provoquer d'importantes formations de givre dans le fond de l'appareil ainsi qu'une consommation excessive d'électricité et un rendement moins important du réfrigérateur, il convient de diminuer la position de froid.

2 Le dégivrage de ce compartiment s'effectue automatiquement durant le fonctionnement, l'eau de dégivrage est récupérée dans une rigole d'écoulement et évaporée au moyen de la chaleur du compresseur.

Veiller à ce que l'orifice d'évacuation soit libre.

ES**USO DEL FRIGORÍFICO**

Atención! Si la puerta del refrigerador permanece abierta por un tiempo demasiado largo, la luz interna se apaga automáticamente, gracias a un sistema de seguridad que impide el sobrecalentamiento de la lámpara. Se puede reactivar después de un cierre y reapertura de la puerta.. El encendido es posible después del cierre y reapertura de la puerta.

Notas:

- La distancia entre los estantes y la pared posterior interior de la nevera asegura la libre circulación del aire.
- No pongan los alimentos en contacto directo con la pared posterior de la nevera.
- No guarden los alimentos, todavía calientes, en la nevera.
- Conserven los líquidos en contenedores cerrados.

1 En la posición de máximo frío (Pos. 2) y con temperaturas ambiente elevadas, el funcionamiento continuo puede causar grandes formaciones de escarcha en el fondo y consumir mucha energía eléctrica, causando el menor rendimiento del frigorífico; por consiguiente, colocar la manopla en una posición de menor frío.

2 El desescarche de este compartimento se lleva a cabo automáticamente durante el funcionamiento; el agua producida de este modo es recogida mediante un goteador y evaporada sucesivamente mediante el calor del compresor.

Mantener libre el agujero de descarga.

P**UTILIZAÇÃO DO FRIGORÍFICO**

Atenção! Se a porta do frigorífico ficar muito tempo aberta, a luz de dentro desliga automaticamente, devido à existência de um sistema de segurança que impede o sobreaquecimento da lâmpada. Pode ser reactivada fechando e abrindo de novo a porta.. Só reacenderá após fecho e reabertura da porta.

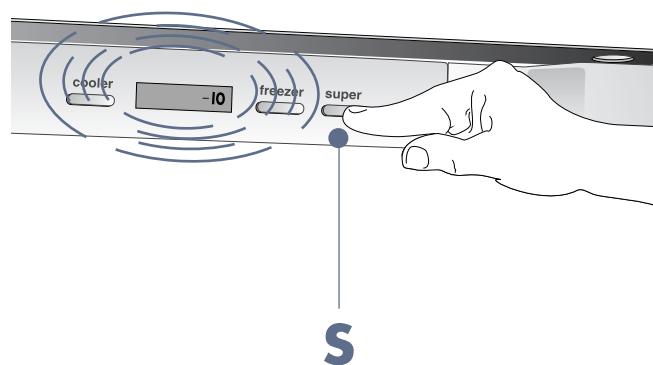
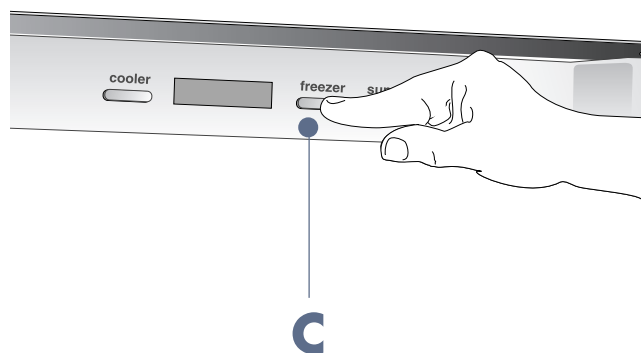
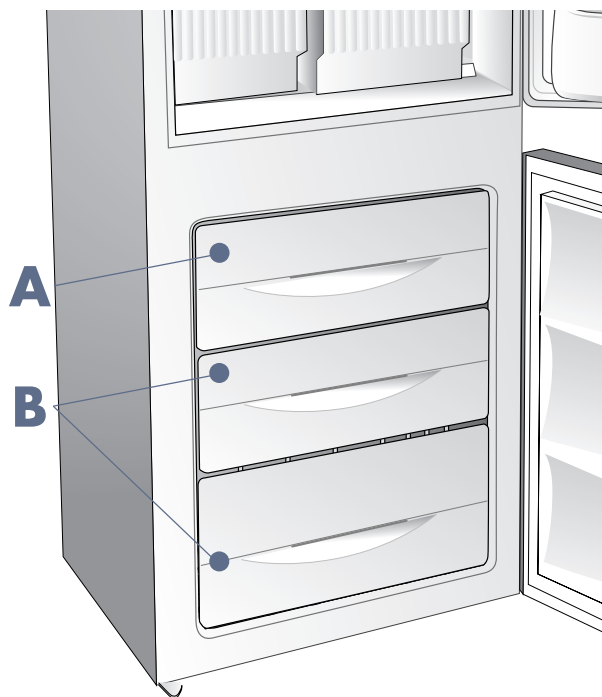
Nota:

- A distância entre as prateleiras e a parede posterior interna da geladeira assegura a livre circulação de ar.
- Não coloque os alimentos em contato direto com a parede posterior do compartimento da geladeira.
- Não colocar os alimentos ainda quentes nos compartimentos.
- Conservar os líquidos em recipientes fechados.

1 Na posição de máximo frio (Pos.2) e temperaturas ambiente elevadas o funcionamento contínuo pode causar a formação de grandes quantidades de gelo no fundo, grande consumo de energia eléctrica e menor rendimento do frigorífico; deve-se, portanto, baixar gradualmente o indicador para uma posição de menos frio.

2 A descongelação deste compartimento processa-se automaticamente durante o funcionamento, a água de descongelação é recolhida através de uma goteira e evaporada pelo calor do compressor.

Atenção a que o furo de descarga esteja livre.



I FUNZIONAMENTO COMPARTO CONGELATORE

Lo scomparto freezer presenta zone ben distinte:

- il cassetto superiori "A" è adibito alla congelazione di cibi freschi.
- I cassetti inferiore e centrale "B" sono adibiti esclusivamente alla conservazione dei cibi surgelati e congelati.

Dopo aver preparato i cibi da congelare in piccole porzioni (1Kg. max), avvolgerli adeguatamente in appositi fogli di polietilene e alluminio, sigillarli possibilmente a chiusura ermetica, annotare le date sugli stessi e riportarli nel ripiano stabilito.

- Dopo la messa in funzione del comparto congelatore sono necessarie circa 3 ore prima che vengano raggiunte le temperature adeguate di conservazione degli alimenti surgelati.

IMPOSTAZIONE TEMPERATURA

Lo scomparto freezer può funzionare anche in maniera autonoma, indipendentemente dallo scomparto frigo. Per mettere in funzione il congelatore premere il tasto C per almeno 0,5 secondi; per interromperne il funzionamento premere per almeno 4 secondi il tasto C fino a quando il display indica "-- --".

Per impostare la temperatura desiderata premere il tasto C, il valore della temperatura inizialmen-

te impostata sul display inizia a lampeggiare per 6 secondi, in questo intervallo è possibile impostare la temperatura desiderata premendo nuovamente il tasto C. Ad ogni pressione sul tasto C è possibile variare di un grado il valore della temperatura. Impostata la temperatura desiderata il display lampeggia per 6 secondi quindi riappare la temperatura reale dello scomparto. Il display indica i valori della temperatura interna reale compresi tra +20 °C e -40 °C. I valori di temperatura superiori a +20 °C sono visualizzati sul display dalla lettera "H".

ALLARME TEMPERATURA FREEZER

Esistono due tipi di allarme sonoro e visivo (con display lampeggiante come in figura). Si attivano entrambi contemporaneamente quando la temperatura nel freezer raggiunge temperature superiori a -12 (Esempio -11).

Per disattivare l'allarme sonoro occorre premere il tasto di "super" S. Mentre l'allarme visivo si disattiva automaticamente quando la temperatura ritorna a -12.

ATTENZIONE: Alla prima accensione dell'apparecchio si attiva automaticamente l'allarme sonoro in quanto le temperature all'interno dello scomparto freezer sono superiori a -12.

GB FREEZER COMPARTMENT OPERATION

The freezer compartment has two distinct zones:

- The top drawer "A" is used for freezing fresh food.
- The lower and centre drawers "B" are used exclusively for storing frozen food.

After preparing the food to be frozen into small portions (max. 1 kg), wrap them in sheets of polythene or aluminium foil, seal them, hermetically if possible, mark the date on the product and place them in the appropriate drawer.

- Once the freezer compartment has switched on, about 3 hours are needed before it reaches the correct temperature for preserving frozen food.

SETTING THE TEMPERATURE

The freezer compartment can also operate independently from the fridge. To start the freezer, press button C for at least 0.5 seconds. To stop the freezer, press button C for at least 4 seconds until the display indicates "-- --".

To set the required temperature, press button C. The temperature initially set on the display will flash for 6 seconds. While the display is flashing, the required tempera-

ture can be set by re-pressing button C. Each time the button is pressed, the temperature will be varied by one degree. Once the temperature is set, the display will flash for 6 seconds, after which the actual temperature of the compartment will appear. The display indicates actual internal temperature values between +20 °C and -40 °C. Actual temperatures above +20 are signalled on the display by the letter H.

FREEZER TEMPERATURE ALARM

The freezer has two types of alarm, audio and visual (with a flashing display as shown in the figure). Both are activated together when the temperature in the freezer reaches a value higher than -12 (Example -11).

To silence the audible alarm, press the "super" button S. The visual alarm will deactivate automatically when the temperature returns to -12.

WARNING: The first time the appliance is switched on, the alarm will be activated automatically in that the temperature in the freezer compartment is higher than -11.

D**GEFRIERTEILBETRIEB**

Der Gefriereteil unterteilt sich in zwei Bereiche:

- Die obere Schublade "A" ist zum Einfrieren von frischen Nahrungsmitteln bestimmt.
- Die unteren und die mittlere Schublade "B" sind ausschließlich zur Aufbewahrung von tiefgekühlten und gefrorenen Lebensmitteln bestimmt.

Nachdem man die Lebensmittel, die man tiefkühlen möchte, in kleinen Portionen zubereitet hat (höchstens je 1 kg), wickelt man sie in Aluminium- oder Polyäthylenfolien ein, verschließt sie wenn möglich hermetisch, schreibt die Verpackungsdaten auf ihre Etiketten und legt sie in das betreffende Abteil.

- Zirkä drei Stunden nach Inbetriebnahme des Gefriergeräts werden für die Konservierung von Lebensmitteln angemessene Temperaturen erreicht.

TEMPERATUREINSTELLUNG

Der Gefriereteil kann auch vom Kühlteil unabhängig funktionieren. Um den Gefriereteil in Betrieb zu setzen, die Taste **C** mindestens **0,5** Sekunden lang drücken; für die Betriebsunterbrechung die Taste **C** mindestens **4** Sekunden lang drücken, bis am Display "-- --" ausgegeben wird. Zur Einstellung der gewünschten Temperatur die Taste **C** drücken; der Wert der ursprünglich eingegebenen Temperatur beginnt am Display für **6** Sekunden zu blinken; in diesem Zeitraum kann die gewünschte Temperatur durch erneutes Drücken der Taste **C**

eingestellt werden. Bei jedem Druck der Taste **C** wird der Temperaturwert um einen Grad geändert. Nach Einstellung der gewünschten Temperatur blinkt die Displayanzeige für **6** Sekunden, danach erscheint die effektive Temperatur. Das Display zeigt die effektive Innentemperatur mit Werten zwischen **+20 °C** und **-40 °C** an. Temperaturwerte von über **+20 °C** werden am Display mit dem Buchstaben "H" gekennzeichnet.

TEMPERURALARM GEFRIERTEIL

Das Gerät verfügt über zwei Alarmarten: akustischer und visueller Alarm (mit blinkender Displayanzeige, siehe Abbildung). Beide Alarme werden dann gleichzeitig aktiviert, wenn die Temperatur im Gefriereteil Werte von über **-12 (Beispiel -11)**. Für die Deaktivierung des akustischen Alarms die Taste "Super" **S** drücken. Der visuelle Alarm hingegen deaktiviert sich automatisch sobald eine Temperatur von **-12** Grad erreicht ist.

ACHTUNG: Bei erstmaligem Einschalten des Geräts wird der akustische Alarm automatisch aktiviert, da die Temperatur im Inneren des Gefrierteils über **-12** liegt.

F**FONCTIONNEMENT DU COMPARTIMENT CONGÉLATEUR**

Le compartiment freezer présente des zones bien distinctes:

- le tiroir supérieur "A" est prévu pour la congélation des aliments frais.
- Les tiroirs inférieur et central "B" sont prévus exclusivement pour la conservation des aliments surgelés et congelés.

Après avoir préparé les aliments à congeler en petites portions (maxi. 1 Kg), les envelopper correctement dans des feuilles de polythène ou d'aluminium appropriées, les fermer, hermétiquement de préférence, noter la date sur l'emballage et les positionner dans le tiroir approprié.

- Après la mise en fonctionnement du congélateur, il faut attendre environ 3 heures pour atteindre la température appropriée pour la conservation des aliments surgelés.

PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE

Le compartiment freezer peut fonctionner également de façon autonome, indépendamment du compartiment réfrigérateur. Pour mettre le congélateur en fonction, appuyer sur la touche **C** pendant **0,5** secondes au moins; pour interrompre le fonctionnement, appuyer sur la touche **C** pendant **4** secondes au moins, jusqu'à ce que l'afficheur indique "-- --". Pour programmer la température souhaitée, appuyer sur la touche **C**; la valeur de la température initialement programmée sur l'afficheur commence à clignoter pendant **6** secondes. Dans cet intervalle, il est possible de

programmer la température souhaitée en appuyant à nouveau sur la touche **C**. Chaque fois que l'on appuie sur la touche **C**, il est possible de modifier la valeur de la température d'un degré. Après avoir programmé la température, l'afficheur clignote pendant **6** secondes, puis la température réelle du compartiment apparaît à nouveau. L'afficheur indique les valeurs de la température interne réelle, comprises entre **+20 °C** et **-40 °C**. Les valeurs de température supérieures à **+20 °C** sont visualisées sur l'afficheur et indiquées par la "H".

ALARME TEMPÉRATURE FREEZER

Il existe deux types d'alarmes: sonore et visuelle (avec l'afficheur qui clignote, comme indiqué dans la figure). Les deux alarmes sont activées simultanément lorsque la température dans le freezer atteint des valeurs supérieures à **-12 (Exemple -11)**. Pour désactiver l'alarme sonore, il faut appuyer sur la touche de "super" **S**. Par contre, l'alarme visuelle est désactivée automatiquement lorsque la température retourne à **-18**.

ATTENTION: Lors de la première mise en fonction de l'appareil, l'alarme sonore s'active automatiquement, étant donné que les températures à l'intérieur du compartiment freezer sont supérieures à **-11**.

ES**FUNCIONAMIENTO DEL COMPARTIMIENTO DEL CONGELADOR**

El compartimiento congelador presenta zonas bien diferenciadas:

- la caja superior "A" está destinada a la congelación de los alimentos frescos.
- Las cajas inferiores y central "B" están destinadas exclusivamente a la conservación de los alimentos supercongelados y congelados.

Después de haber preparado los alimentos a congelar en pequeñas porciones (máx. 1 kg), envolverlos adecuadamente en hojas de polietileno y aluminio, sellarlos si es posible herméticamente y anotar las fechas de empaquetado sobre los mismos, disponiéndolos en el plano correspondiente.

- Después de que se pone en marcha el aparato, se necesitan unas 3 horas, aproximadamente, antes de que se alcancen la temperatura adecuada para la conservación de los alimentos congelados.

IMPLEMENTACIÓN DE LA TEMPERATURA

El compartimiento congelador puede funcionar también de manera autónoma, independientemente del compartimiento refrigerador. Para poner en función el congelador presionar la tecla **C** por lo menos **0,5** segundos; para interrumpir el funcionamiento presionar por lo menos **4** segundos la tecla **C** hasta que el display indica "----". Para implementar la temperatura deseada presionar la tecla **C**, el valor de la temperatura inicialmente implementada en el display comienza a parpadear por **6** segundos, en este intervalo es

posible implementar la temperatura deseada presionando nuevamente la tecla **C**. A cada presión de la tecla **C** es posible variar un grado el valor de la temperatura. Una vez implementada la temperatura deseada el display parpadea por **6** segundos luego reaparece la temperatura real del compartimiento. El display indica los valores de la temperatura interna real incluidos entre **+20 °C** y **-40 °C**. Los valores de temperatura superiores a **+20 °C** se visualizan en el display con la letra "H".

ALARMA DE TEMPERATURA CONGELADOR

Existen dos tipos de alarma, sonora y visual (con display intermitente como se indica en la figura). Se activan ambos simultáneamente cuando la temperatura del congelador alcanza niveles superiores a **-12 (Ejemplo -11)**.

Para desactivar la alarma sonora es necesario presionar la tecla de "super" **S**. Mientras que la alarma visual se desactiva automáticamente cuando la temperatura vuelve a **-12**.

ATENCIÓN: Al encender por primera vez el aparato se activa automáticamente la alarma sonora en cuanto las temperaturas en el interior del compartimiento congelador son superiores a **-12**.

P**FUNCIONAMENTO DO COMPARTIMENTO CONGELADOR**

O compartimento congelador tem duas zonas bem distintas:

- A gaveta de cima, "A", serve para congelar alimentos frescos.
- As gavetas inferior e central "B" servem, exclusivamente, para conservar alimentos ultracongelados e congelados.

Após ter preparado os alimentos que vão ser congelados, dividindo-os em pequenas quantidades (1 kg máx.), envolva-os, adequadamente, em folhas de polieteno e alumínio para o efeito, feche-os, se possível hermeticamente, anote sobre os mesmos as datas e coloque-os na prateleira estabelecida.

- Depois da ativação do aparelho, são necessárias aproximadamente 3 horas antes que sejam obtidas as temperaturas adequadas de conservação dos alimentos congelados.

DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA

O compartimento congelador também pode funcionar autonomamente, isto é, independentemente do compartimento frigorífico. Para pôr o congelador a funcionar, prima a tecla **C** durante, pelo menos, **0,5** segundos. Para interromper o funcionamento prima a tecla **C** durante, pelo menos, **4** segundos, até o display mostrar escrito "----". Para definir a temperatura desejada, prima o botão **C**. O valor de temperatura definido inicialmente começa a piscar no display durante **6** segundos. Durante este lapso de tempo é possível definir a

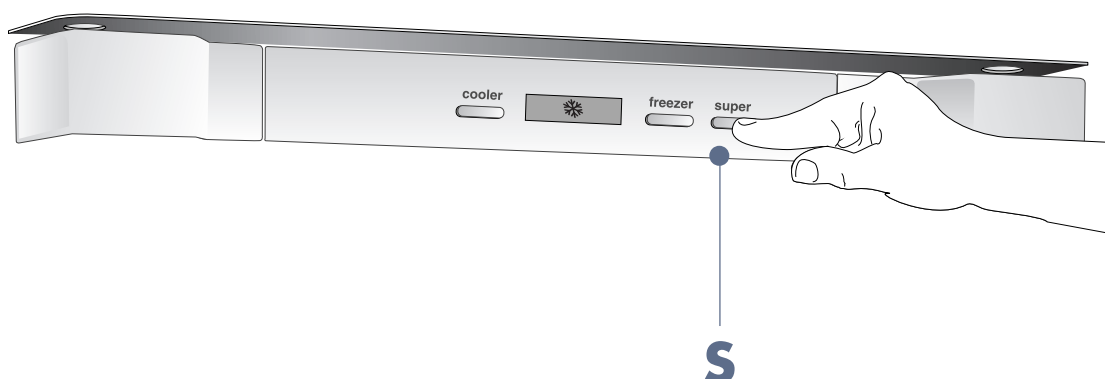
temperatura desejada, premindo de novo a tecla **C**. Cada vez que se prime o botão **C**, é possível alterar um grau ao valor de temperatura. Definida a temperatura desejada, o display pisca durante **6** segundos e depois volta a aparecer a temperatura real do compartimento. O display indica os valores de temperatura interior reais compreendidos entre **+20 °C** e **-40 °C**. Os valores de temperatura superiores a **+20 °C** aparecem representados no display pela letra "H".

ALARME DE TEMPERATURA DO CONGELADOR

Os tipos de alarme existentes são dois: acústico e visual (com display intermitente conforme figura). Ambos se ativam ao mesmo tempo quando a temperatura do congelador atingir valores superiores a **-12 (Exemplo -11)**.

Para desligar o alarme acústico, é necessário premir o botão de "super", **S**. Quanto ao alarme visual, desactivar-se-á automaticamente assim que a temperatura regressar a **-12**.

ATENÇÃO! Quando se liga o aparelho pela primeira vez, o alarme acústico dispara automaticamente, pois a temperatura no interior do compartimento congelador é superior a **-12**.



I

COME CONSERVARE GLI ALIMENTI NEL COMPARTO FRIGORIFERO

COME CONGELARE GLI ALIMENTI FRESCI

Il comparto congelatore  permette il congelamento degli alimenti. La quantità di alimenti freschi che può essere congelata in 24 ore, è indicata sulla targhetta matricola (vedi paragrafo "Collegamento elettrico").

Come procedere:

- Avvolgete e sigillate l'alimento in fogli alluminio, pellicola trasparente, imballi impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchi, contenitori da congelatore.
- Sistemate l'alimento nei comparti indicati lasciando sufficiente spazio attorno ai pacchetti per permettere la circolazione dell'aria.

 **In caso di interruzione di corrente, il comparto congelatore mantiene la temperatura di conservazione per 15 ore circa. Durante l'interruzione di corrente, non aprite la porta del comparto congelatore.**

IMPOSTAZIONE FUNZIONE "SUPER"

Viene attivata premendo il tasto **S** per almeno **0,5** secondi e viene evidenziata sul

display dal simbolo , si disattiva automaticamente dopo **27** ore oppure in modo manuale tenendo premuto per almeno **0,5** secondo il tasto **S** fino allo spegnimento del simbolo .

 **IMPORTANTE! Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati attenetevi alla tabella riportata sulla porta interna del congelatore.**

Quando acquistate alimenti surgelati tenete sempre presenti i seguenti fattori:

- L'imballo o il pacchetto devono essere intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi. Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può aver subito un inizio di scongelamento.
- Acquistate gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riponete immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto congelatore.

GB

HOW TO STORE FOOD IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

HOW TO FREEZE FRESH FOOD

The freezer compartment  makes it possible to freeze food. The quantity of fresh food which can be frozen in 24 hours is shown on the rating plate (see paragraph entitled "Electrical wiring").

Proceed as follows:

- Wrap the food in: aluminium foil, transparent film, plastic waterproof packaging, covered polyethylene containers, freezer containers.
- Place the groceries in the compartments as indicated in Figure 34; allow sufficient free space around them so that the air can circulate freely.

 **If there is a power failure, the freezer compartment will keep its preserving temperature for about 18 hours. During the power failure, do not open the door of the freezer compartment.**

SETTING THE "SUPER" FUNCTION

The "super" function is activated by pressing button **S** for at least **0,5** seconds, and is indicated on the display by the symbol . The function switches off automatically

after 27 hours, or can be switched off manually by pressing button **S** for at least **0,5** seconds until the  symbol disappears.

 **Important! For the conservation time in months for frozen fresh food, please refer to the table shown on the inner door of the freezer.**

When you purchase frozen food always bear in mind the following factors:

- The packaging or packet must be intact, otherwise the food may spoil. If a packet is swollen or shows damp marks, it has not been stored in optimum conditions and may have started to thaw.
- Purchase frozen food goods last and transport them in an insulated box.
- As soon as you arrive home, place the frozen goods immediately in the freezer compartment.

D**AUFBEWAHRUNG VON LEBENSMITTELN IM KÜHLSCHRANK****DAS EINFRIEREN FRISCHER LEBENSMITTEL**

Sie können im Eisfach  Lebensmittel einfrieren. Die Menge an Lebensmitteln, die in einem Zeitraum von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts (s. Abschnitt "Anschluss an das Stromnetz") angegeben.

Vorgehensweise:

- Verpacken Sie die Lebensmittel in: alufolie, transparentfolie, wasserundurchlässige Plastikverpackungen, Behälter aus Polyäthylen mit Deckel, Gefrierdosen.
- Geben Sie die Lebensmittel in die beschriebenen Bereiche (Abb. 34) und lassen Sie dabei genug Raum in der Umgebung, so dass eine freie Luftzirkulation möglich ist.

 **Bei Stromausfall hält das Gefrierfach die Aufbewahrungstemperatur zirka 18 Stunden konstant. Während eines Stromausfalls dürfen Sie die Tür des Gefrierfachs nicht öffnen.**

EINSTELLUNG DER FUNKTION "SUPER"

Diese Funktion wird durch Drücken der Taste **S** für mindestens **0,5** Sekunde aktiviert und am Display vom Symbol  angezeigt. Sie wird automatisch nach 27 Stunden

deaktiviert bzw. auf manuelle Weise, indem man die Taste **S** mindestens **0,5** Sekunde lang drückt, bis das Symbol  erlischt.

 **Wichtiger Hinweis! Für die Dauer der Aufbewahrung der frischen eingefrorenen Lebensmittel sollten Sie sich nach den Angaben auf der inneren Tür des Gefrierschranks richten.**

Beim Einkauf tiefgefrorener Produkte sollten Sie folgende Regeln beachten:

- Die Verpackung oder der Karton dürfen keine Beschädigungen aufweisen. Andernfalls kann der Inhalt schlecht werden.
Wenn eine Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken hat, ist das ein Zeichen, dass das Produkt nicht unter optimalen Bedingungen konserviert wurde und dass der Auftauprozess möglicherweise eingesetzt hatte.
- Kaufen Sie die tiefgefrorenen Produkte zuletzt und verwenden Sie zu deren Transport Kühltaschen.
- Wenn Sie zu Hause ankommen, legen Sie die tiefgefrorenen Lebensmittel sofort in das Gefrierfach.

F**COMMENT CONSERVER LES ALIMENTS DANS LE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR****COMMENT CONGELER LES ALIMENTS FRAIS**

Le compartiment congélateur  permet la congélation des aliments. La quantité d'aliments frais que vous pouvez congeler en 24 heures est indiquée sur la plaquette de données (voir paragraphe "Branchement électrique").

Comment procéder:

- Enveloppez et renfermez l'aliment dans: des feuilles d'aluminium, du film alimentaire, des emballages imperméables en plastique, des récipients de polyéthylène avec couvercles, des récipients pour congélateur.
- Rangez les denrées dans les compartiments indiqués (fig. 34) en laissant suffisamment d'espace autour des paquets pour permettre la circulation de l'air.

 **En cas de panne de courant, le compartiment congélateur maintient la température de conservation pendant environ 18 heures. Pendant l'interruption de courant, n'ouvrez pas la porte du compartiment congélateur.**

PROGRAMMATION DE LA FONCTION "SUPER"

Cette fonction est activée lorsque l'on appuie sur la touche **S** pendant **0,5** seconde au moins, et elle est mise en évidence sur l'afficheur par le symbole ; elle se

désactive automatiquement après 27 heures ou bien manuellement, en maintenant appuyée pendant **0,5** seconde au moins la touche **S**, jusqu'à ce que le symbole  s'éteint.

 **Important! Pour la durée de conservation des aliments frais congelés, reportez-vous au tableau situé à l'intérieur de la porte du congélateur.**

Lorsque vous achetez des aliments surgelés, prenez toujours en considération les facteurs suivants:

- L'emballage ou le paquet doivent être intacts, car l'aliment peut se détériorer. Si un paquet est gonflé ou montre des taches d'humidité, il n'a pas été conservé dans des conditions optimales et il a peut-être subi un début de décongélation.
- Au moment des achats, prenez les aliments surgelés en dernier et utilisez des sacs thermiques pour le transport.
- Dès votre arrivée, rangez immédiatement les aliments surgelés dans le compartiment congélateur.
- Évitez ou réduisez au minimum les variations de température.
- Respectez les dates limites reportées sur la confection des surgelés.
- Reportez-vous toujours aux instructions de l'emballage pour la conservation des aliments

ES**COMO CONSERVAR LOS ALIMENTOS EN LA PARTE DE LA NEVERA****COMO CONGELAR LOS ALIMENTOS FRESCOS**

La parte del congelador  permite la congelación de los alimentos. La cantidad de alimentos frescos que se pueden congelar en 24 horas está indicada en la placa de matrícula (Véase el párrafo "Conexión eléctrica").

Come proceder:

- Envuelvan y cierren herméticamente los alimentos en: papel de aluminio, película transparente, bolsas de plástico impermeables, recipientes de polietileno con tapa, recipientes para congelar.
- Acomode los alimentos en los compartimientos indicados (fig. 34) dejando suficiente espacio alrededor de los paquetes para permitir la circulación del aire.

 **En caso de que se interrumpa la corriente eléctrica, el congelador mantiene la temperatura de conservación durante 18 horas, aproximadamente. Durante la interrupción de corriente, no abra la puerta de la parte del congelador.**

IMPLEMENTACIÓN DE LA FUNCIÓN "SUPER"

Se activa presionando la tecla **S** por lo menos **0,5** segundos y es señalada en el display por el símbolo ; se desactiva automáticamente después de 27 horas o bien

de modo manual manteniendo presionado por lo menos **0,5** segundos la tecla **S** hasta que se apaga el símbolo .

 **Importante! Durante los meses de conservación de los alimentos frescos congelados, respeten las instrucciones que aparece en la puerta interna del congelador.**

Quando se compran alimentos congelados tengan presentes siempre los siguientes factores:

- Los paquetes o las confecciones tienen que estar intactos porque si no, se podrían deteriorar los alimentos. Si un paquete está hinchado o presenta manchas de humedad, significa que no se conservó en las condiciones óptimas y que puede haber sufrido un principio de descongelación.
- Compre los alimentos congelados en el último momento y usen bolsas térmicas para transportarlos.
- Nada más llegar a casa colóquenlos inmediatamente en el congelador.
- Eviten o reduzcan al mínimo las variaciones de temperatura.

P**COMO CONSERVAR OS ALIMENTOS NO COMPARTIMENTO DA GELADEIRA****COMO CONGELAR ALIMENTOS FRESCOS**

O compartimento do freezer  permite o congelamento dos alimentos. A quantidade de alimentos frescos que podem ser congelados em 24 horas, é indicada na chapa da matrícula (ver item "Conexão elétrica").

Como proceder:

- Embrulhar e selar o alimento em: folhas de alumínio, película transparente, embalagens impermeáveis de plástico, recipientes de poliestireno com tampas, recipientes para freezer.
- Posicionar adequadamente o alimento nos compartimentos indicados (figura 34), deixando suficiente espaço por entre os alimentos a serem congelados para permitir a circulação do ar.

 **Em caso de interrupção de corrente elétrica, o compartimento do freezer mantém a temperatura de conservação por cerca 18 horas. Durante a interrupção da corrente elétrica, não abrir a porta do compartimento do freezer.**

DEFINIÇÃO DA FUNÇÃO "SUPER"

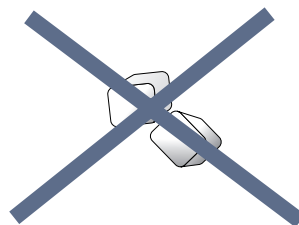
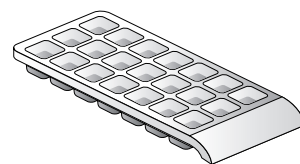
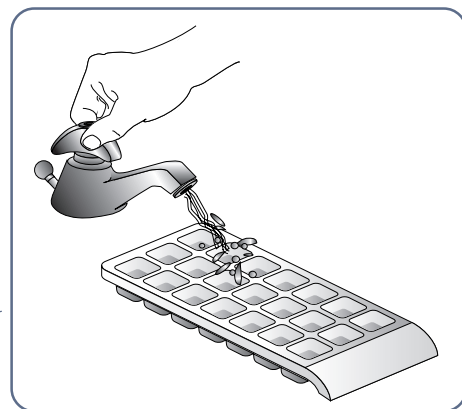
É ativada premindo a tecla **S** durante, pelo menos, **0,5** segundo. É evidenciada no display pelo símbolo  e desativar-se-á automaticamente ao fim de 27 horas.

Desejando desativá-la antes da desativação automática, e possível fazê-lo manualmente, mantendo premido o botão **S** durante, pelo menos, **0,5** segundo, ou seja, até o símbolo  desaparecer.

 **Importante! Para o tempo de conservação dos alimentos frescos que foram congelados, verificar a tabela que se encontra na parede interna do freezer.**

Quando comprar alimentos congelados, tenha sempre presente os seguintes fatores:

- A embalagem devem estar intacta, senão o alimento pode deteriorar-se. Caso a embalagem esteja inchada ou apresentar manchas de cimento, a mesma não foi conservada nas condições ideais e pode ter sofrido um início de descongelamento.
- Comprar os alimentos congelados por último e utilizar sacolas térmicas para o transporte.
- Assim que chegar em casa, recoloque imediatamente os alimentos congelados no compartimento do congelador.



I COME CONSERVARE GLI ALIMENTI NEL COMPARTO FRIGORIFERO

- Evitate o riducete al minimo le variazioni di temperatura.
- Rispettate la data di scadenza riportata sulla confezione dei surgelati.
- Seguite sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.
- La quantità massima degli alimenti freschi che si possono congelare, in Kg/24h, è riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche.
- Evitate di mettere cibi da congelare a contatto di quelli già congelati, onde evitare un innalzamento di temperatura di quest'ultimi.

- ❑ **Non ricongelate gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumateli entro 24 ore.**
- ❑ **Non conservare i cibi surgelati, più a lungo di quanto raccomandato.**

CONSERVAZIONE CIBI SURGELATI

Per i cibi surgelati l'effettivo periodo di conservazione non può essere stabilito con

precisione perché varia notevolmente per la diversa natura degli alimenti. Rispettando rigorosamente le istruzioni riportate sull'involucro dei cibi surgelati sarete sempre sicuri di agire nel migliore dei modi.

PRODUZIONE CUBETTI DI GHIACCIO

Riempite la bacinella del ghiaccio per 3/4 di acqua; riponetela nel vano congelatore e nell'apposito cassetto scorrevole (se in dotazione).

Alcuni consigli:

Assicurarsi che l'involucro sia intatto e non presenti delle macchie di umido o rigonfiamento perché in questi casi il prodotto surgelato può già essersi deteriorato.

I cibi che hanno iniziato lo scongelamento non devono essere assolutamente ricongelati.

Non conservare i cibi surgelati, più a lungo di quanto raccomandato.

GB HOW TO STORE FOOD IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

- Avoid or reduce variations in temperature to a minimum.
- Keep to the expiry date shown on the frozen food package.
- Always follow the instructions on the packaging on how to preserve the frozen foods.
- The maximum amount of fresh food that can be frozen is shown in Kg/24 h on the rating plate with the technical specifications.
- Avoid placing food that has to be frozen in contact with food that has already been frozen so that the latter does not undergo a rise in temperature.

- ❑ **Never re-freeze partially thawed food and consume it within 24 hours.**
- ❑ **Do not preserve frozen foods longer than recommended.**

PRESERVATION OF FROZEN FOOD

The effective period of preservation for frozen foods cannot be established with

accuracy, since it varies considerably depending on the type of food. By rigorously respecting the instructions on the frozen food package, the best preservation time is always ensured.

PRODUCTION OF ICE CUBES

Fill the ice container three quarters full with water; place it on the appropriate sliding shelf in the freezer compartment (if available).

Other recommendations:

Ensure that the packaging does not have any wet marks or swelling, since in this case the frozen food may already have deteriorated.

Food which has already started defrosting must absolutely not be refrozen.

Do not preserve frozen foods longer than recommended.

D**AUFBEWAHRUNG VON LEBENSMITTELN IM KÜHLSCHRANK**

- Vermeiden Sie Temperaturschwankung oder reduzieren Sie diese auf ein Minimum.
- Respektieren Sie das Verfallsdatum, das auf den Verpackungen der Tiefkühlprodukte angegeben ist.
- Folgen Sie immer den Anweisungen auf der Verpackung beim Einfrieren von tiefgefrorenen Lebensmitteln.
- Die maximale Einfriermenge für frische Lebensmittel ist auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts vermerkt.

- ❑ **Frieren Sie teilweise aufgetaute Lebensmittel nicht wieder ein, tauen Sie diese ganz auf und verbrauchen Sie sie innerhalb von 24 Stunden.**
- ❑ **TK-Produkte nur so lange aufbewahren wie vom Hersteller empfohlen.**

AUFBEWAHRUNG VON TIEFGEKÜHLTEN LEBENSMITTELN

Bei tiefgekühlten Lebensmitteln kann die genaue Aufbewahrungszeit nicht genau

bestimmt werden, denn sie ist je nach Lebensmitteln verschieden.

Wenn man die Anweisungen auf den Verpackungen der TK-Produkte genau befolgt, kann man immer sicher sein, daß man keine Fehler macht.

DIE HERSTELLUNG VON EISWÜRFELN

Füllen Sie das Eisgefäß zu 3/4 mit Wasser. Stellen Sie es in das Gefrierfach zurück, in das dafür vorgesehene Schiebefach (falls vorhanden).

Einige Ratschläge:

Kontrollieren Sie, ob die Verpackung intakt ist, keine Fettflecken aufweist und nicht aufgebläht ist, denn dies könnte bedeuten, daß die Lebensmittel verdorben sind. Produkte, die bereits am Auftauen sind, dürfen keinesfalls wieder eingefroren werden.

TK-Produkte nur so lange aufbewahren wie vom Hersteller empfohlen.

F**COMMENT CONSERVER LES ALIMENTS DANS LE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR**

congelés.

- A quantité maximale d'aliments frais que vous pouvez congeler, exprimée en kg/24h est indiquée sur la plaquette des données techniques.
- Évitez de mettre des aliments à congeler près d'aliments déjà congelés pour empêcher une hausse de température à ces derniers.

- ❑ **Ne recongelez jamais les aliments décongelés en partie mais consommez-les avant 24 heures.**
- ❑ **Ne pas conserver les aliments surgelés au delà de la date indiquée.**

CONSERVATION DES ALIMENTS SURGELES

En ce qui concerne les aliments surgelés, il est difficile de déterminer avec précision la période de conservation effective dans la mesure où celle-ci varie considérablement

en fonction de la nature des aliments.

Pour opérer en toute sécurité et de la meilleure façon possible, respecter rigoureusement les instructions reportées sur l'emballage des aliments surgelés.

PRODUCTION DE GLAÇONS

Remplissez le bac à glace au 3/4 d'eau; remplacez-le dans l'espace prévu du congélateur et dans le tiroir à coulisse prévu à cet effet (s'il est fourni avec le matériel).

Quelques conseils :

Vérifier que l'emballage soit intact et qu'il ne présente pas de taches d'humidité ou de gonflement, dans le cas contraire, il se peut que l'aliment soit déjà détérioré. Ne pas recongeler les aliments en cours de décongélation.

Ne pas conserver les aliments surgelés au delà de la date indiquée.

ES**COMO CONSERVAR LOS ALIMENTOS EN LA PARTE DE LA NEVERA**

- Respeten las fechas de caducidad que aparecen en las confecciones de productos congelados.
- Sigán siempre las instrucciones que aparecen en el paquete y que se refieren a la conservación de alimentos congelados.
- La cantidad máxima de alimentos frescos que se pueden congelar (tantos Kg. en 24 horas) aparece en la placa en la que se exponen las características técnicas.
- Eviten colocar los alimentos que hay que congelar en contacto con los que están ya congelados para evitar que aumente la temperatura de estos últimos.

- ❑ **No congelen nuevamente los alimentos parcialmente descongelados, más bien, conlámanlos antes de 24 horas.**
- ❑ **No conservar los alimentos congelados durante un período mayor que el aconsejado.**

CONSERVACIÓN DE LOS ALIMENTOS CONGELADOS

Para los alimentos congelados el período de conservación efectivo no puede establecerse

exactamente, ya que varía notablemente según la naturaleza de los alimentos. Respetando rigurosamente las instrucciones contenidas en el envase de los alimentos congelados se tendrá siempre la certeza de actuar del mejor modo posible.

PRODUCCIÓN DE CUBITOS DE HIELO

Rellene la cubeta del hielo por 3/4 de agua; vuelva a ponerla en el espacio congelador y en el adecuado cajón corredizo (si está en el equipo).

Algunos consejos útiles:

Asegurarse de que el envase del alimento esté intacto y que no presente manchas de humedad o hinchazón, ya que en estos casos el alimento podría estar deteriorado. Los alimentos que han comenzado a descongelarse no deberían ser congelados nuevamente.

No conservar los alimentos congelados durante un período mayor que el aconsejado.

P**COMO CONSERVAR OS ALIMENTOS NO COMPARTIMENTO DA GELADEIRA**

- Evitar ou reduzir ao mínimo as variações de temperatura.
- Respeitar o prazo de validade marcado nas confeções dos congelados.
- Seguir sempre as instruções da embalagem para a conservação dos alimentos congelados.
- A quantidade máxima dos alimentos frescos que podem ser congelados, em kg/24h, está sempre marcada na tabela das características técnicas.
- Evitar de colocar os alimentos a serem congelados em contacto com aqueles já congelados, para evitar a elevação da temperatura destes últimos.

- ❑ **Não recongelar os alimentos parcialmente descongelados e consumi-los EM 24 horas.**
- ❑ **Não conserve os alimentos congelados mais tempo do que recomendado.**

CONSERVAÇÃO DOS ALIMENTOS CONGELADOS

Para os alimentos congelados o período efectivo da sua conservação não pode ser

estabelecido com precisão, pois este varia notavelmente, devido à diversidade de natureza dos alimentos. Respeitando rigorosamente as instruções que estão escritas no invólucro dos alimentos congelados, estará sempre seguro de agir no melhor dos modos:

PRODUÇÃO DE CUBOS DE GELO

Preencher o recipiente do gelo com 3/4 de água, recolocando-a no compartimento do congelador e na específica gaveta que desliza (se presente no kit).

Alguns conselhos:

Assegure-se que o invólucro se encontra intacto e não apresenta manchas de humidade ou aumentos de volume porque, em tal caso, o produto congelado pode já estar deteriorado. Os alimentos com o processo de descongelamento já iniciado, não deverão ser, de modo nenhum, tornados a congelar.

Não conserve os alimentos congelados mais tempo do que recomendado.



I IMPORTANTE

In mancanza di corrente, accertarsi sulla durata della sospensione.

Se la previsione non supera le 12 ore, lasciate gli alimenti nel congelatore e tenete chiusa la porta.

Se la mancanza di corrente dovesse superare tale periodo di 12 ore e una parte degli alimenti si dovesse scongelare, è opportuno consumare quest'ultimi al più presto. **Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione.**

In caso di lunga assenza (vacanze), l'apparecchio deve essere disinserito, vuotato completamente, pulito ed asciugato avendo cura di lasciare le porte aperte per evitare la formazione di cattivi odori.

SBRINAMENTO

La brina che si forma sulle griglie di raffreddamento deve essere tolta quando lo strato raggiunge uno spessore di circa 3-4 mm. perché altrimenti peggiora la trasmissione del freddo e aumenta il consumo di energia. La rimozione dello strato di brina

deve essere effettuata usando l'apposito raschietto di plastica in dotazione.

AVVERTENZA: non usare dispositivi meccanici o altri metodi artificiali per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

ATTENZIONE: Non usare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono di tipo raccomandato dal costruttore.

Qualsiasi danno derivato dall'uso di questi oggetti non è coperto dalla garanzia.

Generalmente il congelatore deve essere sbrinato almeno 2 volte l'anno operando nel modo seguente:

- Togliere gli alimenti e avvolgerli in più strati di carta a giornale e conservarli in frigorifero o in un luogo fresco.

Tenere presente che un aumento di temperatura degli alimenti riduce sensibilmente la durata di conservazione degli stessi.

GB IMPORTANT

In case of power failure, ascertain its duration.

If the suspension is estimated at no longer than 12 hours, leave the food in the freezer and keep the door closed.

Should the power failure last for more than 12 hours and a part of the food defrosts, consume the latter as soon as possible. **Pull out the mains plug before carrying out any operation.**

In case of long absences (vacation) the appliance must be switched off, emptied out completely, cleaned and dried and the doors left open to prevent the formation of unpleasant smells.

DEFROSTING

The frost which forms on the cooling grids must be removed when the layer reaches a thickness of around 3-4 mm. If this is not done, the transmission of cold is less efficient and energy consumption is increased. The layer of frost must be removed using the special plastic scraper supplied.

WARNING: do not use mechanical devices or other artificial methods to accelerate defrosting other than those recommended by the manufacturer.

WARNING: Do not use electrical appliance inside the food storage of the appliances, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Any damage resulting from the use of these objects is not covered by the guarantee. Generally, the freezer must be defrosted at least twice a year in the following way:

- Remove the food and wrap it in several layers of paper or newspaper and keep it in the refrigerator or in a cool place.

Bear in mind that an increase in the food temperature considerably decreases the preservation time.

D**WICHTIG**

Bei Stromausfall kontrolliere man, wie lange dieser anhält. Falls er weniger als 12 Stunden dauert, muß man die Lebensmittel im Tiefkühler lassen und darf die Tür nicht öffnen.

Bei längeren Stromunterbrechungen könnten einige Lebensmittel auftauen; diese sollten dann so schnell wie möglich gegessen werden. **Bevor man irgendeine Operation vornimmt, muß man den Netzstecker ziehen.**

Bei längerer Abwesenheit (Ferien) muß der Kühlschrank ausgeschaltet, komplett geleert, gereinigt und getrocknet werden, die Türen müssen offen gelassen werden, damit kein schlechter Geruch entsteht.

REIFSCHMELZUNG

Der Reif, der sich auf den Kühlrosten bildet, muß entfernt werden, wenn er 3 - 4 mm dick ist, denn sonst kann die Kälte nicht herausströmen und der Energieverbrauch steigt. Zur Entfernung der Reifschicht verwendet man den Schaber aus Plastik, der mit dem Kühlschrank geliefert wird.

F**IMPORTANT**

En cas de coupure de courant, s'informer de la durée prévue de celle-ci.

Si la prévision ne dépasse pas 12 heures, laisser les aliments dans le congélateur et tenir la porte fermée.

Si la coupure dépasse 12 heures et qu'une partie des aliments décongèle, il convient de les consommer au plus vite. **Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une quelconque intervention.**

En cas de longue absence (vacances), l'appareil doit être débranché, entièrement vidé, nettoyé et essuyé en prenant soin de laisser les portes ouvertes afin d'éviter la formation de mauvaises odeurs.

DEGIVRAGE

Le givre qui se forme sur les grilles de refroidissement doit être enlevé lorsque la couche atteint une épaisseur d'environ 3-4 mm afin d'éviter que la transmission du froid soit compromise ainsi qu'une augmentation de la consommation d'énergie. Pour ôter le givre, utiliser la spatule en plastique en dotation.

ES**IMPORTANTE**

En caso que falte la corriente, informarse sobre la duración de dicha interrupción.

Si la previsión no supera las 12 horas, dejar los alimentos en el congelador y mantener cerrada la puerta.

Si la ausencia de corriente debiera superar las 12 horas y una parte de los alimentos se descongelara, es conveniente consumir estos últimos lo antes posible. **Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación.**

En caso de largas ausencias (vacaciones), el aparato debe ser desconectado, vaciado completamente, limpiado y seco, dejando las puertas abiertas para evitar la formación de olores desagradables.

DEDESCARCHE

La escarcha que se forma sobre las rejillas de enfriamiento debe quitarse cuando la capa alcanza un espesor de 3-4 mm aprox., ya que en caso contrario empeora la transmisión de frío y aumenta el consumo de energía. La remoción de dicha capa debe efectuarse utilizando la espátula de plástico en dotación.

P**IMPORTANTE**

Em caso de falta de corrente averigüe quanto dura a suspensão. Se a previsão não superar as 12 horas, deixe os alimentos no congelador e mantenha a porta fechada. Se a falta de corrente exceder tal período de 12 horas e uma parte dos alimentos se descongelar, é conveniente gastar estes últimos o mais cedo possível. **Desligue a ficha da tomada da corrente eléctrica antes de efectuar qualquer operação.**

No caso de uma prolongada ausência (férias), o aparelho deve ser desligado, completamente esvaziado, limpo e seco, tendo o cuidado de deixar as portas abertas para evitar a formação de odores desagradáveis.

DESCONGELAÇÃO

O gelo que se forma nas grelhas de arrefecimento deve ser eliminado quando a camada que ele forma atinge uma espessura de cerca de 3-4 mm pois, caso contrário, a transmissão do frio piora e aumenta o consumo de energia. A remoção da camada

ACHTUNG: keine mechanischen Vorrichtungen benutzen oder andere künstliche Methoden anwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden.

ACHTUNG: Bitte verwenden Sie keine Elektrogeräte im Kühlgut-Lagerfach, Wenn diese nicht der vom Hersteller empfohlenen Art entsprechen.

Falls bei Zuwiderhandlungen Schäden entstehen, werden diese durch die Garantie nicht gedeckt. Im allgemeinen muß man den Tiefkühler zweimal pro Jahr abtauen lassen, dabei geht man wie folgt vor:

- Lebensmittel herausnehmen und in mehrere Schichten Zeitungspapier wickeln; im Kühlschrank oder an einem kühlen Ort aufbewahren.

Bitte beachten Sie, daß jede Temperaturerhöhung die Aufbewahrungsdauer der Lebensmittel verkürzt.

AVERTISSEMENT : ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres méthodes artificielles pour accélérer le processus de dégivrage, respecter les recommandations du constructeur.

ATTENTION: Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.

Tout dommage dérivant de l'utilisation de ce type d'objet n'est pas couvert par la garantie.

Généralement, le congélateur doit être dégivré au moins 2 fois par an en procédant de la façon suivante :

- Enlever les aliments et les envelopper dans plusieurs feuilles de papier journal et les conserver dans le réfrigérateur ou dans un lieu frais.

Ne pas oublier qu'une augmentation de la température des aliments réduit sensiblement leur durée de conservation.

ADVERTENCIA: no usar dispositivos mecánicos u otros métodos artificiales para acelerar el proceso de desescarche diferentes de los aconsejados por el fabricante.

ATENCION: No use aparato eléctricos, que no sean del tipo recomendado por el fabricante, en el interior del compartimiento para la conservación de alimentos.

Cualquier daño provocado por el uso de estos objetos no está cubierto por la garantía. Generalmente el congelador debe ser desescarchado al menos 2 veces por año, operando del siguiente modo:

- Quitar los alimentos y envolverlos en varias capas de papel de diario y conservarlos en el frigorífico o en un lugar fresco.

Tener en cuenta que un aumento de temperatura de los alimentos reduce sensiblemente la duración de la conservación de los mismos.

de gelo deve ser efectuada com o raspador de plástico que, para tal efeito, vai a acompanhar o frigorífico.

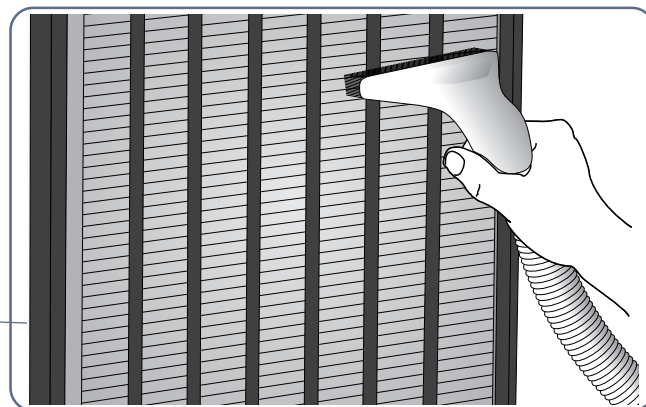
ADVERTÊNCIA: não utilize dispositivos mecânicos nem nenhuns outros métodos artificiais, que não os recomendados pelo fabricante, para acelerar o processo de descongelamento.

Atenção: Não utilize aparelhos eléctrico no interior do compartimento para a conservação de alimentos, excepto os do tipo recomendado pelo fabricante.

Qualquer dano causado pela utilização destes objectos não está coberto pela garantia. Em geral, o congelador deve ser descongelado pelo menos duas vezes ao ano e procedendo do seguinte modo:

- Extraia os alimentos do compartimento congelador, embrulhe-os em diversas camadas de papel ou de jornal e conserve-os no frigorífico ou num local fresco.

Tenha presente que um aumento de temperatura dos alimentos reduz, sensivelmente, a duração de conservação dos mesmos.



I IMPORTANTE

- Rimuovere i cestelli, la bacinella dei cubetti di ghiaccio e lasciare la porta aperta.
- Per raccogliere l'acqua di sbrinamento estrarre il cassetto inferiore ed asciugare con una spugna l'acqua depositata, come illustrato in figura.
- Per accelerare il processo di sbrinamento si può raschiare lo strato di brina formatosi utilizzando la spatola in dotazione.

PULIZIA

Per la pulizia interna ed esterna inclusa la guarnizione porta, si può usare una soluzione di bicarbonato di sodio in acqua tiepida (1 cucchiaino in 2 litri di acqua). Non usare mai abrasivi di alcun genere.

Pulizia del condensatore

Da compiere almeno due volte l'anno.

Utilizzate un aspirapolvere per uso domestico o una spazzola. Un condensatore sporco influisce negativamente sull'apparecchio riducendone le prestazioni.

ATTENZIONE: disinserire sempre l'apparecchio dalla presa di corrente oppure interrompere l'erogazione di energia elettrica azionando il dispositivo automatico di sicurezza della vostra abitazione, prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.

ASSISTENZA TECNICA

Se il frigorifero non funziona bene o addirittura non funziona affatto prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, vogliate con elementari controlli accertarvi che:

- la spina sia bene inserita nella presa di corrente;
- ci sia tensione nella linea;
- sia nella posizione consigliata di funzionamento;
- le chiusure delle porte siano perfette;
- la tensione di linea di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio ($\pm 6\%$).

GB IMPORTANT

- Remove the baskets and the ice-cube tray and leave the door open.
- In order to collect the defrost water, remove the bottom drawer and soak up the water using a sponge, as shown in the figure.
- To accelerate the defrosting process the frost layer which has formed may be scraped off using the spatula supplied.

CLEANING

To clean the inside and outside including the door seal, use a solution of sodium bicarbonate in warm water (1 spoon in 2 litres of water). Never use abrasives of any kind.

Cleaning of the condenser

The condenser should be cleaned at least twice a year.

Use a household vacuum cleaner or a brush. A dirty condenser can influence the functioning of the appliance (reduction of power).

WARNING: always disconnect the appliance from the mains or cut off the electric energy supply by activating the automatic safety device of the house before carrying out any cleaning operation.

TECHNICAL ASSISTANCE

If the refrigerator does not function well, or not at all, in your own interest before calling in a technician, please check the following:

- that the plug is well-inserted into the power socket
- that there is power from the mains
- is in the recommended functioning position
- that the doors close perfectly
- that the power supply voltage corresponds to that of the appliance ($\pm 6\%$).

D**WICHTIG**

- Behälterkörbchen und Eiwürfelschale entfernen und die Tür offen lassen.
- Zum Entfernen des Abtauwassers die untere Schublade entnehmen und das darin befindliche Wasser mit einem Schwamm auffangen (siehe Abbildung).
- Der Tiefkühler taut schneller auf, wenn man die Reifschichten mit dem mitgelieferten Spachtel abschabt.

REINIGUNG

Zur Reinigung der inneren und äußeren Teile sowie der Türendichtung kann man eine lauwarme Natriumbikarbonatlösung (1 Löffel Natriumbikarbonat in 2 Litern Wasser) Nie Schleifmittel verwenden.

Reinigung des Kondensators

Dieser muss mindestens zwei Mal jährlich gereinigt werden.

Verwenden Sie einen Staubsauger für Haushaltsbedarf oder eine Bürste. Ein verschmutzter Kondensator hat negative Auswirkungen auf den Betrieb des Gerätes

F**IMPORTANT**

- Enlever les casiers, le bac à glace et laisser la porte ouverte.
- Pour recueillir l'eau du dégivrage, sortir le tiroir inférieur et essuyer le dépôt d'eau avec une éponge, comme illustré dans la figure.
- Pour accélérer le processus de dégivrage, il est possible de racle la couche de givre à l'aide de la spatule en dotation.

NETTOYAGE

Pour le nettoyage intérieur et extérieur, y compris le joint porte, il est possible d'utiliser une solution de bicarbonate de soude dans de l'eau tiède (1 cuillère pour 2 litres d'eau). Ne jamais utiliser d'abrasifs, de quelque type que ce soit.

Nettoyage du condensateur

A effectuer au moins deux fois par an.

Utilisez un aspirateur de maison ou une brosse. Un condensateur sale provoque un mauvais rendement de l'appareil et diminue les prestations.

ES**IMPORTANTE**

- Quitar los cestos, la cubeta de los cubitos de hielo y dejar la puerta abierta.
- Para recoger el agua de descongelación extraer la gaveta inferior y secar con una esponja el agua depositada, como se ilustra en la figura.
- Para acelerar el proceso de desescarche se puede rascar la capa de escarcha formada utilizando la espátula en dotación.

LIMPIEZA

Para la limpieza interna y externa, incluida la guarnición de la puerta, se puede utilizar una solución de bicarbonato de sodio en agua templada (1 cuchara en 2 litros de agua).

Non usar nunca abrasivos de ningún tipo.

Limpeza del condensador

Tiene que realizarse por lo menos dos veces al año.

Utilicen un aspirador doméstico o un cepillo. Un condensador sucio influye negativa-

und vermindert dessen Leistungen.

ACHTUNG: Immer den Stromstecker ziehen oder die Stromzufuhr durch Betätigung der automatischen Sicherheitsvorrichtung Ihrer Wohnung unterbrechen, bevor man Reinigungsarbeiten vornimmt.

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Falls der Kühlschrank nicht richtig oder überhaupt nicht funktioniert, empfehlen wir Ihnen in Ihrem Interesse, die folgenden einfachen Kontrollen vorzunehmen, bevor Sie einen Techniker rufen:

- steckt der Stecker richtig in der Steckdose ?
- steht die Linie unter Stromspannung ?
- auf der empfohlenen Position ?
- schließen die Türen gut ?
- entspricht die Stromspannung Ihrer Linie derjenigen des Geräts ($\pm 6\%$) ?

ATTENTION : Avant de procéder au nettoyage, toujours débrancher l'appareil ou interrompre la distribution de courant électrique en actionnant le dispositif automatique de sécurité de votre habitation.

SERVICE APRES-VENTE

En cas de mauvais fonctionnement ou de non fonctionnement de l'appareil, avant de contacter le service après-vente, dans votre intérêt, procéder aux contrôles élémentaires suivants :

- Vérifier que la fiche soit correctement introduite dans la prise de courant.
- Vérifier que l'électricité ne soit pas coupée.
- Soit dans la position de fonctionnement conseillée.
- Vérifier que la fermeture des portes soit parfaite.
- Vérifier que la tension de la ligne d'alimentation corresponde à celle de l'appareil ($\pm 6\%$).

mente en el aparato reduciendo sus prestaciones.

ATENCIÓN: desconectar siempre el aparato de la toma de corriente o interrumpir la alimentación de energía eléctrica accionando el dispositivo automático de seguridad de la habitación antes de cumplir cualquier operación de limpieza.

ASISTENCIA TÉCNICA

En caso de funcionamiento irregular o no funcionamiento del frigorífico, antes de solicitar la intervención de un técnico efectuar los siguientes controles:

- el enchufe debe estar insertado correctamente en la toma;
- la presencia de tensión en la línea;
- estar en la posición de funcionamiento aconsejada;
- las puertas deben estar cerradas correctamente;
- la tensión de línea debe corresponder a la del aparato ($\pm 6\%$).

P**IMPORTANTE**

- Retire os cestos, o recipiente dos cubos de gelo e deixe a porta aberta.
- Para recolher a água de descongelamento, retire a gaveta inferior e seque a água depositada com uma esponja, conforme figura.
- Para acelerar o processo de descongelação pode-se raspar a camada de gelo que se formou, servindo-se para tal da espátula em dotação.

LIMPEZA

Para a limpeza interior e exterior, incluindo a da guarnição da porta, pode ser usada uma solução de bicarbonato de soda em água morna (1 colher em 2 litros de água).

Não utilize nunca abrasivos, seja qual for o seu tipo.

Limpeza do condensador

A ser realizada pelo menos duas vezes por ano.

Utilizar um aspirador de pó de uso doméstico ou uma escova. Um condensador sujo

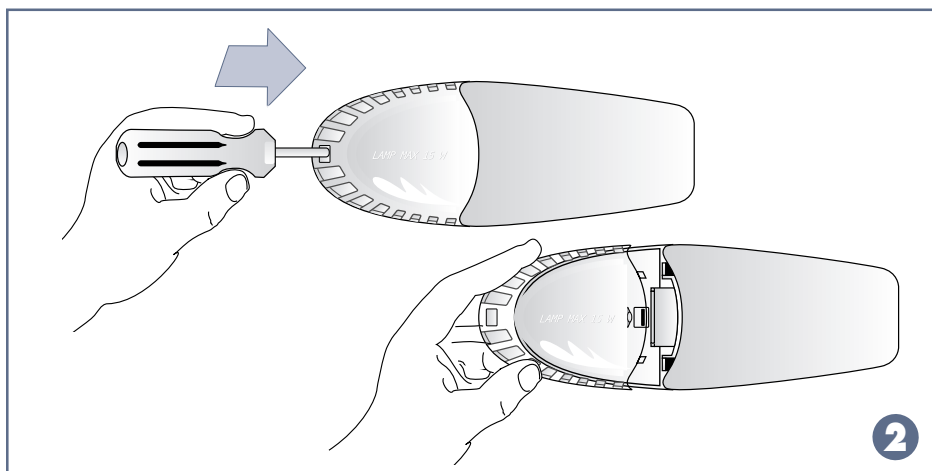
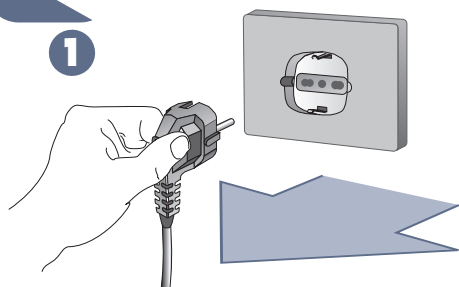
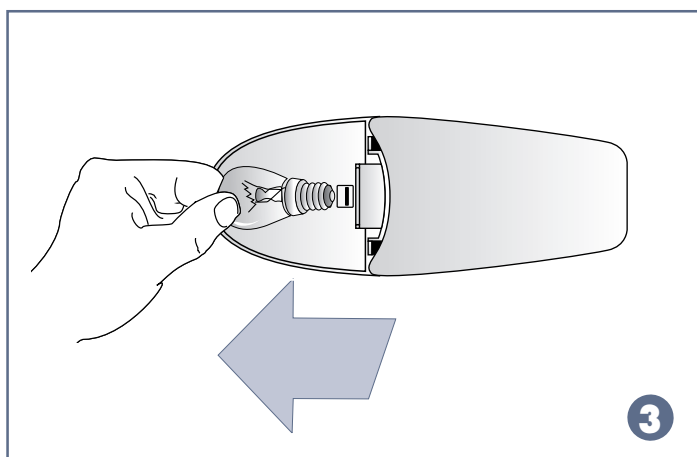
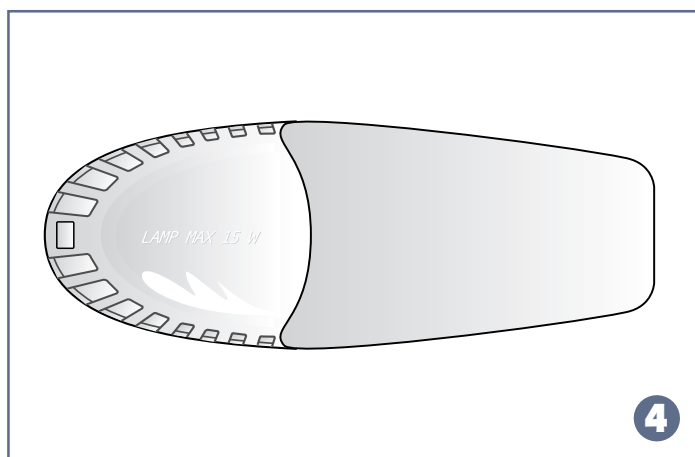
influi negativamente no aparelho, reduzindo as suas próprias prestações.

ATENÇÃO: antes de efectuar qualquer operação de limpeza, desligue sempre o aparelho da tomada da corrente eléctrica ou corte a electricidade, accionando o dispositivo automático de segurança de sua casa.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Se o frigorífico não funcionar bem, ou se na verdade não funciona mesmo, antes de pedir a intervenção dum técnico, no seu interesse, queira com controlos elementares verificar se:

- a ficha se encontra bem introduzida na tomada da corrente eléctrica;
- há tensão na linha da corrente;
- está na posição de funcionamento aconselhada;
- as portas se fecham perfeitamente;
- a tensão da linha de alimentação corresponde à do aparelho ($\pm 6\%$).

**1****2****3****4****I**

MANUTENZIONE

Il frigorifero non ha bisogno di nessun tipo di manutenzione salvo la sostituzione della lampada interna.
Per eseguire questa operazione:

- 1** staccare la spina dalla rete;
- 2** togliere il coperchio lampada;
- 3** sostituire la lampada di tipo 15W.

- 4** Rimontare il coperchio lampada e reinserire la spina.

Per qualsiasi informazione o assistenza consultare il foglio allegato alla documentazione.

ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R 600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma Isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgersi Vs. negoziante e all'ente Locale preposto.

GB

MAINTENANCE

The refrigerator-freezer does not need any type of maintenance, except for replacement of the internal bulb.
Proceed as follows:

- 1** Pull the plug from the mains.
- 2** Remove the bulb cover.
- 3** Replace the 15W bulb.

- 4** Remount the bulb cover and reinsert the plug.

For any information or assistance, consult the sheet attached to the documentation.

WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.

At the end of the functional life of the equipment which uses cooling gas R600a (isobutane) and inflammable gas inside the insulating foam, it must be placed in safety before sending it to the waste disposal. For this operation contact your dealer and the local authorities.

D**INSTANDHALTUNG**

Der Kühl- und Gefrierschrank braucht keinerlei Instandhaltung, außer der Auswechslung der Lampe.
Dabei geht man wie folgt vor:

- ➊ Netzstecker ausziehen.
- ➋ Lampendeckel abnehmen.
- ➌ 15W-Lampe auswechseln.

- ➍ Lampendeckel wieder aufsetzen und Gerät ans Stromnetz anschließen

Für weitere Informationen oder technischen Kundendienst bitte das Beiblatt beachten.

ACHTUNG: Bitte nicht den Kühlkreis beschädigen.

Wenn das mit Kühlgas R 600a (Isobutan) betriebene Gerät unbrauchbar geworden ist und entzündbares Gas im Isolierschaum verwendet, muß es vor dem Transport zur Wertstoffsammlung ungefährlich gemacht werden. Fragen Sie diesbezüglich bei Ihrem Händler oder der Entsorgungsbehörde nach.

F**ENTRETIEN**

Le réfrigérateur-congélateur ne nécessite aucun entretien particulier, si ce n'est la substitution de l'ampoule intérieure.
Per effectuer cette opération:

- ➊ Débrancher la fiche du réseau.
- ➋ Enlever la protection ampoule.
- ➌ Remplacer par une ampoule 15W.

- ➍ Remonter la protection ampoule et rebrancher.

Pour toute information ou service après-vente, consulter la page jointe à la documentation.

ATTENTION: Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

Au terme de la vie fonctionnelle de l'appareil utilisant le gaz réfrigérant R 600a (isobutane) et du gaz inflammable à l'intérieur de la mousse isolante, il faut prédisposer l'appareil en état de sécurité avant sa mise au rebut. Pour des informations relatives à cette opération, s'adresser à son revendeur de confiance ou à l'organisme local préposé.

ES**MANTENIMIENTO**

El frigorífico-congelador no necesita ninguna operación de mantenimiento, salvo la sustitución de la lámpara interna.
Para cumplir esta operación:

- ➊ Desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- ➋ Quitar la tapa de la lámpara.
- ➌ Sustituir la lámpara con otra de iguales características 15W.

- ➍ Montar nuevamente la tapa de la lámpara y volver a introducir el enchufe en la toma de corriente.

Para cualquier información o asistencia, consultar la hoja adjunta a la documentación.

ATENCIÓN: No dañe el circuito de refrigeración.

Al término de la vida útil del equipo que utiliza gas refrigerante R 600a (isobutano) y gas inflamable en la espuma aislante, el mismo deberá ser puesto en estado de seguridad antes del envío al desguace. Para efectuar esta operación diríjase a su vendedor o a la entidad local correspondiente.

P**MANUTENÇÃO**

O frigorífico-congelador não necessita de manutenção exceptuando a substituição da lâmpada interior.
Para efectuar esta operação:

- ➊ desligue a ficha da tomada da corrente eléctrica;
- ➋ tire a tampa da lâmpada;
- ➌ substitua a lâmpada de 15W.

- ➍ torne a montar a tampa da lâmpada e ligue de novo a ficha na tomada.

Para qualquer informação ou assistência consulte a folha em anexo à documentação.

ATENÇÃO: Não danifique os circuito de refrigeração

No final da vida funcional do aparelho que utiliza gás refrigerante R 600a (isobutano) e gás inflamável na espuma isolante, é necessário colocá-lo em segurança até ele ser enviado ao depósito de demolição. Para esta operação dirija-se ao seu comerciante ou a um centro Local especializado.

